

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA



OFFICIAL GAZETTE

UITGAWE OP GESAG. OF SOUTH WEST AFRICA

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Maandag 1 Mei 1972

WINDHOEK

Monday 1 May 1972

No. 3248

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

PROKLAMASIES:

PROCLAMATIONS.

- No. 31 Plaaspad, Distrik Keetmanshoop: Proklamering van
- No. 32 Plaaspad, Distrik Gibeon: Sluiting van

- Farm Road, District of Keetmanshoop: Proclamation of 325
- Farm Road, District of Gibeon: Closing of 325

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

GOVERNMENT NOTICES.

- No. 67 Munisipaliteit van Outjo: Reglement van Orde
- No. 68 Munisipaliteit van Grootfontein: Wysiging van Elektrisiteitsregulasies
- No. 69 Munisipaliteit van Karasburg: Wysiging van Elektrisiteitsverskaffingsregulasies
- No. 70 Munisipaliteit van Grootfontein: Wysiging van Waterleweringsregulasies
- No. 71 Natuurbewaarders: Herroeping van Aanstellings
- No. 72 Natuurbewaarders: Aanstelling van
- No. 73 Jagseisoen 1972
- No. 74 Ordonnansie op Natuurbewaring 1967: Wysiging van Bylaes 2 en 4
- No. 75 Dorp Grootfontein: Herbepaling van Grense
- No. 76 Dorpsbestuur van Koës: Wysiging van Sanitasie-regulasies
- No. 77 Munisipaliteit van Gobabis: Wysiging van Heffings op Inboorlingbehuising
- No. 78 Munisipaliteit van Windhoek: Brandweerregulasies
- No. 79 Prysbeheer: Maksimum Pryse van Kunsmis
- No. R580 (Republiek) Deviesebeheerregulasies: Omskrywing van Sterlinggebied

- Municipality of Outjo: Rules of Order 326
- Municipality of Grootfontein: Amendment of Electricity Supply Regulations 338
- Municipality of Karasburg: Amendment of the Regulations for the Supply of Electricity 338
- Municipality of Grootfontein: Amendment of Water Supply Regulations 339
- Nature Conservators: Revocation of Appointments 339
- Nature Conservators: Appointment of 340
- Hunting Season 1972 340
- Nature Conservation Ordinance, 1967: Amendment of Annexures 2 and 4 340
- Township of Grootfontein: Redefinition of Boundaries 341
- Village Management Board of Koës: Amendment of Sanitation Regulations 341
- Municipality of Gobabis: Amendment of Native Housing Levy 341
- Municipality of Windhoek: Fire Regulations 342
- Price Control: Maximum Prices of Fertilizers 351
- (Republic) Exchange Control Regulations: Definition of Sterling Area 357

No. R581	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysig- ing van Bylae 1 (No. 1/1/112)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/112)	357
No. R582	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysig- ing van Bylae 1 (No. 1/1/113)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/113)	358
No. R583	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysig- ing van Bylae 3 (No. 3/285)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/285)	359
No. R584	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysig- ing van Regulasies (No. MR/37)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulations (No. MR/37)	360
No. 607	(Republiek) Algemene Registrasie van Kleurling- kiesers in Suidwes-Afrika	(Republic) General Registration of Coloured Voters in South West Africa	360
No. 615	(Republiek) Wet op Nasionale Gedenkwaardighede 1969: Verklaring van Francke-toring as 'n Nasio- nale Gedenkwaardigheid	(Republic) National Monument Act, 1969: Declaration of Francke Tower as a National Monument	360

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

No. 15	Munisipaliteit van Keetmanshoop: Voorgestelde permanente Sluiting van Stormwaterkanaal
No. 16	Kansellasië van Reservasie van Staatsgrond
No. 17	Dorp Swakopmund (Uitbreiding 1): Voorgestelde Stigting van
No. 232	(Republiek) Bouverenigingsopgawe — Februarie 1972

ADVERTENSIES**GENERAL NOTICES.**

Municipality of Keetmanshoop: Proposed permanent closing of Storm Water Channel	361
Cancellation of Reservation of State Land	362
Township of Swakopmund (Extension 1): Proposed Establishment of	362
(Republic) Building Societies Return — February 1972	363

ADVERTISEMENTS

364

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE BAREND JOHANNES VAN DER WALT, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 31 van 1972.]

Kragtens en ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat in die distrik Keetmanshoop plaaspad 519 geproklameer word van 'n punt op hoofpad 1, seksie 2, op Keetmanshoop-dorp en -dorpsgrond 150 algemeen noord-noordweswaarts oor Keetmanshoop-dorp en -dorpsgrond 150 tot by 'n punt op die noordelike grenslyn van Gedeelte Y van Keetmanshoop-dorp en -dorpsgrond 150.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 16de dag van Maart 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur.

No. 32 van 1972.]

Kragtens en ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat in die distrik Gibeon 'n gedeelte van plaaspad 1021 soos beskryf in die bylae gesluit word.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 11de dag van Februarie 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur.

BYLAE

Beskrywing van Pad

Die pad beskryf as plaaspad 1021 in Bylae II van Proklamasie 40 van 1956 en in Bylae I van Proklamasie 51 van 1968.

Gedeelte gesluit.

Van 'n punt op plaaspad 1021 op die plaas Gedeelte I (Orion) van 505 algemeen suidwaarts oor die plaas Gedeelte 1 (Orion) van 505 tot by 'n punt op genoemde plaas; vandaar algemeen ooswaarts oor die plase gedeelte 1 (Orion) van 505 en Afguns 464 tot waar dit aansluit by distrikspad 1022 op laasgenoemde plaas.

PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE BAREND JOHANNES VAN DER WALT, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 31 of 1972.]

Under and by virtue of the provisions of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that in the district of Keetmanshoop farm road 519 shall be proclaimed from a point on trunk road 1, section 2, on Keetmanshoop Town and Townlands 150 generally north-northwestwards across Keetmanshoop Town and Townlands 150 to a point on the northern boundary of Portion Y of Keetmanshoop Town and Townlands 150.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 16th day of March 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator.

No. 32 of 1972.]

Under and by virtue of the provisions of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that in the district of Gibeon a portion of farm road 1021 as described in the schedule shall be closed.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 11th day of February 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator.

SCHEDULE

Description of Road

The road described as farm road 1021 in Schedule II of Proclamation 40 of 1956 and in Schedule I of Proclamation 51 of 1968.

Portion Closed

From a point on farm road 1021 on the farm Portion I (Orion) of 505 generally southwards across the farm Portion I (Orion) of 505 to a point on the said farm; thence generally eastwards across Portion I (Orion) of 505 and Afguns 464 to a point where it joins district road 1022 on the last-mentioned farm.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 67.] [1 Mei 1972.

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bepalings van Artikel 155 gelees met artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande regulasies goedgekeur.

MUNISIPALITEIT VAN OUTJO.

REGLEMENT VAN ORDE.

RAADSVERGADERINGS.

TOEGANG VAN DIE PUBLIEK TOT DIE RAADSAAL.

1. (1) Die voorsitter van die Raad kan, te eniger tyd gedurende die vergadering indien hy dit ter handhawing van orde noodsaaklik ag, opdrag gee dat 'n persoon, uitgenome 'n raadlid, uit die Raadsaal verwyder word.

(2) Iemand wat weier om 'n bevel of opdrag, wat die voorsitter van die Raad ingevolge hierdie reël gegee het, uit te voer of wat hom opsetlik teen die uitvoering van so 'n bevel of opdrag verset, is skuldig aan 'n misdryf.

SLEGS SAKE WAT OP DIE SAKELYS VOORKOM, DIEN BEHANDEL TE WORD.

2. Behoudens dringendheidsverslae van die Bestuurskomitee, mag geen saak wat nie in die desbetreffende sakelys vervat is by 'n vergadering behandel word nie tensy die meerderheid van die Raad besluit om die Reglement van Orde op te skort ten einde 'n ander saak te behandel wat die voorsitter dringend ag.

VERDAAGDE VERGADERINGS.

3. By 'n voortsettingsvergadering mag geen ander saak bespreek word nie as dié wat vervat is in die sakelys van die vergadering waarvan dit die voortsetting is.

KENNISGEWING VAN VOORTSETTINGSVERGADERING.

4. Indien 'n vergadering verdaag word, moet kennisgewing van die voortsettingsvergadering deur die Stads- of Town Clerk of iemand wat namens hom optree minstens 24 uur voor die tyd van sodanige vergadering aan elke raadlid bestel of by sy besigheids- of woonadres afgelower word, tensy die besluit waarin die uur en datum van 'n voortsettingsvergadering bepaal word deur twee derdes van die lede teenwoordig aanvaar is. Die toevallige versuim om sodanige kennisgewing aan enige raadlid te bestel, maak nie die vergadering nietig nie.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 67.] [1 May 1972.

The Administrator has under and by virtue of the provisions of section 155 read with section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following regulations.

MUNICIPALITY OF OUTJO:

RULES OF ORDER.

MEETINGS OF COUNCIL.

ADMISSION OF PUBLIC TO COUNCIL CHAMBERS.

1. (1) The chairman of the Council may at any time during the meeting, if he thinks it necessary to secure order, direct the removal of any person other than a councillor from the Council chamber.

(2) Any person who refuses to carry out any order or direction of the chairman of the Council given in terms of this rule, or who wilfully resists the carrying out of any such order or direction, shall be guilty of an offence.

BUSINESS LIMITED BY NOTICE.

2. Except for urgency reports of the Management Committee, no business shall be transacted at a meeting other than that specified in the notice relating thereto, unless the majority of the Council resolves to suspend the rules of order to enable any other matter which the chairman deems urgent to be considered.

ADJOURNED MEETING.

3. No business shall be transacted at an adjourned meeting except such as was set out in the notice of the meeting of which it is an adjournment.

NOTICE OF ADJOURNED MEETING.

4. When a meeting is adjourned, notice of the adjourned meeting shall be issued by the Town Clerk or the person acting on his behalf to each councillor at least 24 hours prior to such meeting at his business or residential address unless a motion is adopted by two-thirds of the members present fixing the time and date of such adjourned meeting. Accidental failure of service of such notice on any member of the Council shall not invalidate the meeting.

VERGADERING INDIEN DAAR NIE 'N KWORUM IS NIE.

5. Indien na verloop van twintig minute na die bepaalde aanvangstyd van die raadsvergadering 'n kworum nog nie teenwoordig is nie, is die vergadering outomaties uitgestel tot 'n tyd wat deur die Stadsclerk bepaal moet word.

TELLING.

6. Indien die aandag van die voorsitter gedurende 'n raadsvergadering gevestig word op die getal aanwesige lede moet hulle getel word; indien bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie moet die voorsitter hierdie feit laat notuleer. Indien daar na verloop van nog tien minute nog nie 'n kworum is nie, verdaag die vergadering outomaties tot 'n tyd wat deur die Stadsclerk bepaal moet word.

WERKSAAMHEDE BY RAADSVERGADERINGS.

Volgorde van werksaamhede.

7. (1) Die volgorde van die werksaamhede op iedere gewone vergadering van die Raad is soos volg:

- (a) Die notule van vorige vergaderings.
- (b) Aansoeke om afwesigheidsverlof.
- (c) Amptelike aankondigings deur die Burgemeester.
- (d) Onbestrede mosies deur die Voorsitter.
- (e) Versoekskrifte, onderhoude en afvaardigings.
- (f) Vrae waarvan kennis gegee is.
- (g) Mosies waarvan kennis gegee is en sedert vorige vergaderings uitstaande.
- (h) Nuwe mosies waarvan kennis gegee is.
- (i) Verslag van die Bestuurskomitee met inbegrip van verslae van ander komitees as punte daarvan.
- (j) Verslae van departementshoofde.

(2) Na oorweging van angeleenthede waarna in paragrafe (a) tot (f) in die voorafgaande subreël verwys word kan die Raad volgens keuse enige aangeleentheid vervat op die sakelys behandel.

NOTULE.

8. (a) Tensy op dieselfde vergadering bekragtig, word die notule met die oog op bekragtiging as gelese beskou mits 'n afskrif daarvan, op die wyse voorgeskryf in reël 4, aan iedere raadslid bestel is.

(b) Indien daartoe versoek deur 'n lid op 'n vergadering waarop die notule betrekking het, moet die Stadsclerk enige teenstem of beswaar van daardie lid ten opsigte van 'n besluit van die Raad uitdruklik aantekene.

BESPREKING VAN DIE NOTULE.

9. Geen mosie of bespreking, buiten met betrekking tot die juistheid daarvan, word ten aansien van die notule toegelaat nie.

VERSLAG VAN DIE BESTUURSKOMITEE.

Wyse van Indiening.

10. 'n Verslag van die Bestuurskomitee ingedien ingevolge artikel 6 (1) (e) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) word behandel in die volgorde waarin die punte verskyn tensy die Raad anders bepaal.

ADJOURNMENT IN THE EVENT OF NO QUORUM.

5. If, at the expiration of twenty minutes after the hour at which the meeting of the Council is appointed to be held, a quorum has not assembled, the meeting shall be automatically adjourned until a time to be decided upon by the Town Clerk.

COUNT OUT.

6. If, during the sitting of the Council, the attention of the chairman is called to the number of members present, they shall be counted and, if it is found that there is not a quorum present, the chairman shall have the fact minuted and if after an interval of ten minutes a quorum is still not present, the meeting shall be automatically adjourned until a time decided by the Town Clerk.

BUSINESS AT COUNCIL MEETINGS.

Order of business.

7. (1) The order of business at every ordinary meeting of the Council shall be as follows:

- (a) Minutes of previous meetings.
- (b) Applications for leave of absence.
- (c) Official notices by the mayor.
- (d) Chairman's unopposed motions.
- (e) Petitions, interviews or deputations.
- (f) Questions of which notice has been given.
- (g) Notices of motions deferred from previous meetings.
- (h) New notices of motions.
- (i) Report of the Management Committee, including reports of other committees as items thereof.
- (j) Reports by heads of departments.

(2) Having considered items (a) to (f) referred to in the preceding subrule, the Council may in its discretion, bring forward any business which is on the agenda.

MINUTES.

8. (a) Unless confirmed at the same meeting, the minutes shall be taken as read, with a view to confirmation, provided that a copy of the minutes has been served on each member of the Council in the manner provided in rule 4.

(b) The Town Clerk shall in the minutes where so requested by a member at the meeting to which the minutes relate, specifically record an adverse vote or an objection of that member in respect of a decision of the Council.

DISCUSSION OF MINUTES.

9. No motion or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

REPORT OF MANAGEMENT COMMITTEE

Mode of reporting.

10. A report submitted by the Management Committee in terms of section 6 (1) (e) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) shall be dealt with in the order in which the items appear unless the Council otherwise determines.

VERSLAE MOET UITGESTUUR WORD.

11. Behoudens enige verslag wat die Bestuurskomitee as dringende aangeleentheid voorlê (oor die dringendheid waarvan die voorsitter van die Raad oordeel) moet die verslae en aanbevelings van die Bestuurskomitee en verslae van ander Komitees wat as onderdele daarby ingegrepe is, op die wyse voorgeskryf in reël 4, bestel word.

INDIENING VAN VERSLAE.

12. Die voorsitter van die Bestuurskomitee, of in sy afwesigheid die ondervoorsitter, of in sy afwesigheid 'n lid deur die Komitee aangewys of deur die voorsitter van die Raad benoem, dien die verslag van die Bestuurskomitee in by wyse van 'n voorstel:

„dat die verslag van die Bestuurskomitee behandel word”.

So 'n mosie word nie bespreek nie. Nadat die Raad besluit het om die verslag te behandel, word die punte in volgorde behandel tensy die voorsitter om gegronde redes dit wenslik ag om die volgorde te verander.

VERMOEDE DAT DIE VOORSITTER DIE AANBEVELINGS VOORGESTEL HET.

13. Die Voorsitter van die Bestuurskomitee of 'n ander lid wat die verslag van die Komitee indien, word geag elke aanbeveling vervat in die verslag voor te stel en kan, indien hy verkies, 'n verklaring met betrekking tot die aanbeveling maak maar is nie verplig om ten gunste van die aanbeveling te stem nie.

VERSLAG KAN TERUGGETREK OF GEWYSIG WORD

14. Die voorsitter van die Bestuurskomitee of ander lid wat die verslag van die Komitee indien, kan met toestemming van die Raad wat sonder bespreking verleen word, enige punt van die verslag terugtrek of wysig.

VERWYSING VAN VOORSTELLE WAT UITGAWE MEEBRING NA DIE BESTUURSKOMITEE.

15. Enige mosie (uitgesonderd 'n aanbeveling van die Bestuurskomitee) wat 'n vermeerdering van uitgawe of vermindering van inkomste van die Raad tot gevolg het, moet na die Bestuurskomitee vir oorweging en verslag aan die Raad verwys word.

ANTWOORD OP DEBAT.

16. Dit is die voorreg van die voorsitter van die Bestuurskomitee of ander lid wat voorgestel het dat die verslag van die Bestuurskomitee in behandeling geneem word, om te antwoord op enige bespreking en aldus die debat oor enige punt in die verslag af te sluit.

VERSOEKSKRIFTE EN AFVAARDIGINGS.

Versoekskrifte.

17. Raadslede kan versoekskrifte indien maar sonder om 'n toespraak of kommentaar by indiening te lewer en so 'n versoekskrif moet na die Bestuurskomitee verwys word vir onverwylde ondersoek en verslag.

AFVAARDIGINGS.

18. Enige afvaardiging wat wil hê dat die Raad hom te woord moet staan, moet 'n memorandum indien waarin sy voorgenome vertoë vervat is, en die Stadsklerk lê so 'n memorandum voor aan die Bestuurskomitee wat hierby gemagtig word om na goeë dunde die afvaardiging te woord te staan en die aangeleentheid wat geopper word te behandel ooreenkomstig die magte aan die Bestuurskomitee gedelegeer: Met dien verstande egter

CIRCULATION OF REPORTS.

11. Except as to any report which the Management Committee may bring up as a matter of urgency (of which urgency the chairman of the Council shall be judge) the reports and recommendations of the Management Committee, including the reports of other Committees as items thereof, shall be served in the manner provided in rule 4.

MOVING REPORT.

12. The chairman of the Management Committee, or in his absence, the deputy chairman, or, in his absence, the member appointed by the Committee, or called upon by the Chairman of the Council, shall submit the report of the Management Committee, and in doing so, shall move:

“That the report be dealt with”

No discussion shall be permitted upon such motion. The Council having agreed to receive the report, the items in the report shall be dealt with *seriatim* unless the chairman sees fit for good cause to vary that order.

PRESUMPTION THAT RECOMMENDATIONS WERE MOVED BY CHAIRMAN.

13. The chairman of the Management Committee or any other member submitting the report of that Committee shall be held to move each recommendation contained therein and he may, if he so elects, make a statement in relation to the recommendation, but he shall not be obliged to vote in favour of such recommendation.

WITHDRAWAL OR AMENDMENT OF REPORTS.

14. The chairman of the Management Committee or other member submitting the report of that Committee may withdraw or amend any item of the report with the consent of the Council which shall be signified without debate.

REFERENCE TO MANAGEMENT COMMITTEE OF PROPOSALS AFFECTING EXPENDITURE.

15. Any motion (other than a recommendation of the Management Committee) having the effect of increasing the expenditure or decreasing the revenue of the Council, shall be referred to the Management Committee for consideration and report to the Council.

REPLY TO DEBATE.

16. It shall be the privilege of the chairman of the Management Committee or other member, who moves that the report of the Management Committee be dealt with to reply to any discussions and so close the debate on any item in that report.

PETITIONS AND DEPUTATIONS.

Petitions.

17. Petitions may be presented by members of the Council, but the presentation of a petition shall not be accompanied by any speech or comment and any such petition shall be referred to the Management Committee for immediate investigation and report.

DEPUTATIONS.

18. Any deputation wishing to be received by the Council shall submit a memorandum setting out the representations it wishes to make and the Town Clerk shall place the memorandum before the Management Committee, which is hereby authorized, if it sees fit, to receive the deputation and deal with the matters raised by it in terms of the powers delegated to it: Provided however, that the Management Committee may in its

dat die Bestuurskomitee in sy oordeel kan afsien van die vereiste om 'n memorandum in te dien. Indien die Bestuurskomitee van mening is dat dit 'n aangeleentheid is wat voor die Raad gelê moet word, doen hy aldus verslag aan die Raad en as die Raad saamstem word die afvaardiging uitgenooi om sy opwagting te maak.

HOE AFVAARDIGING TE WOORD GESTAAN WORD.

19. 'n Afvaardiging moet hoogstens uit drie lede bestaan en slegs een lid daarvan mag die Raad of Bestuurskomitee toespreek behalwe wanneer vrae van raadslede of bestuurskomiteelede beantwoord word en die Raad of Bestuurskomitee behandel die aangeleentheid nie verder alvorens die afvaardiging vertrek het nie.

MOSIES WAARVAN KENNIS GEGEE IS.

Wyse waarop kennisgewing geskied.

20. Tensy hierin anders bepaal —

- (1) moet skriftelik kennis gegee word van iedere mosie en twee raadslede moet dit as voorsteller en sekondant onderteken. Dit moet by die Stads-klerk ingedien en in die teenwoordigheid van die betrokke raadslede of hul gemagtigdes aangeteken word in 'n boek wat in sy kantoor ter insae lê van iedere lid. Sodanige kennisgewing van mosie moet op die sakelys geplaas word van die volgende gewone vergadering na verloop van minstens vyf dae vanaf die indiening daarvan. Iedere mosie waarvan kennis gegee word, moet betrekking hê op 'n saak wat in verband staan met die administrasie of toestand in die Munisipaliteit en die beslissing van die Voorsitter van die Raad oor die toepaslikheid van die mosie is finaal;
- (2) uitgesonderd in die omstandighede genoem in reëls 13 en 15 word geen mosie geag voor die Raad te wees tensy behoorlik gesecondeer nie. Wanneer hy die mosie sekondeer, moet die sekondant aandui of hy die Raad dadelik met betrekking tot die mosie wil toespreek en of hy verkies om dit later gedurende die debat te doen.

VOLGORDE VAN KENNISGEWINGS.

21. Alle mosies waarvan kennis gegee word, moet genommer en geplaas word in volgorde van datum van ontvangs behalwe in die geval van 'n amendement van 'n mosie wat, afgesien van die tyd waarop daar kennis van gegee is, onmiddellik na die betrokke mosie ingeskryf moet word.

DIE GETAL MOSIES WORD BEPERK.

22. Geen lid mag gelyktydig meer as twee mosies waarvan hy kennis gegee het, en wat nie uitgestelde mosies is nie, op die sakelys hê nie.

MOSIE TER HERROEPING.

23. (1) Geen mosie ter herroeping van 'n mosie wat gedurende die voorafgaande drie maande aanvaar is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande verwerp is, mag aan die orde gestel word nie, tensy kennis daarvan gegee is en dit in die Kennisgewing van die raadsvergadering vermeld word en tensy die kennisgewing van mosie deur drie ander lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is. Nadat die Raad so 'n mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande indien nie.

(2) Subreël (1) is nie van toepassing op mosies wat in die vorm van aanbevelings van die Bestuurskomitee

discretion dispense with the necessity of submitting a memorandum. If the Management Committee is of opinion that the matter is one which should be placed before the Council, it shall so report to the Council and, if the Council agrees, the deputation shall be invited to attend.

RECEPTION OF DEPUTATIONS.

19. A deputation shall not exceed three in number; only one member of a deputation thereof shall be at liberty to address the Council or Management Committee, except in reply to questions from members of the Council or Management Committee and the matter shall not be further considered by the Council or Management Committee until the deputation has withdrawn.

NOTICES OF MOTION.

Form of giving notice of motion.

20. Except as otherwise provided herein:

- (1) every notice of motion shall be in writing and be signed by two councillors as mover and seconder respectively. It shall be given to the Town Clerk and shall be entered in the presence of the councillors concerned or their authorised representatives in a book to be kept in his office, which book shall be open to the inspection of every member. Such a notice of motion shall be placed on the agenda of the next ordinary meeting taking place after a lapse of at least five days from the date on which notice was given. Every notice of motion shall be relevant to some matter affecting the administration or condition of the Municipality and the ruling of the chairman of the Council on the relevance of the motion shall be final;
- (2) no motion shall be deemed to be before the Council, otherwise than in circumstances provided for in rules 13 and 15 unless duly seconded. The seconder shall, when seconding a motion, indicate whether he wishes to address the Council on the motion forthwith or whether he prefers doing so later in the debate.

ORDER OF NOTICES.

21. All notices of motion shall be dated and numbered as received, and shall be entered in the order in which they are received, save and except that notice of an amendment of a motion shall be entered immediately after such notice of motion, irrespective of the time at which notice of the motion is received.

LIMITATION OF NOTICES.

22. No member shall have more than two notices of motion, other than deferred notices of motion, upon the agenda paper at the same time.

MOTION TO RESCIND.

23. (1) No motion to rescind any motion which has been passed within the preceding three months, nor any motion to the same effect as any motion which has been negatived within the preceding three months, shall be in order unless notice thereof is given and specified in the summons, and unless the notice shall bear in addition to the name of the member who proposes the motion, the names of three other members; and when any such motion has been disposed of by the Council, it shall not be competent for any member to propose a similar motion within a further period of six months.

(2) Subrule (1) shall not apply to motions which are moved by the member submitting the report of the

deur 'n lid by indiening van die verslag van die Bestuurskomitee voorgestel is nie.

BESTREDE SAKE.

24. Ten einde vas te stel of 'n mosie bestrede is, al dan nie, word die punt genoem. Indien geen teenkantsing onmiddellik deur 'n raadslid te kenne gegee word nie, word die punt as onbestrede geag. Indien 'n aanduiding van teenkantsing gegee word, word sodanige mosie nie sonder bespreking anvaar nie.

ONREËLMATIGE MOSIES WAARVAN KENNIS GEGEE IS.

25. Die voorsitter moet enige mosie waarvan kennis gegee is, verwerp indien dit strydig is met die Reglement van Orde, die Finansiële Regulasies, 'n wet of 'n verordening of indien die inhoud daarvan reeds onder 'n ander hoof op die sakelys behandel is of behandel staan te word.

VRAE.

26. (1) Enige raadslid mag by enige raadsvergadering vrae stel wat —

- (a) voortspruit uit, of betrekking het op enige punt in die verslag van die Bestuurskomitee wanneer sodanige punt genoem is of gedurende bespreking daarvan;
- (b) betrekking het op die algemene werksaamhede van die Raad maar wat nie voortspruit uit of verband hou met enige punt in die verslag van die Bestuurskomitee nie.

(2) Vrae met betrekking tot sake van dringende openbare belang, waarvoor die voorsitter van die Raad beslis, mag op 'n vergadering gestel word slegs nadat die vraag minstens tien minute voordat dit gestel word skriftelik by die Stadsklerk ingedien is.

(3) Al die vrae waarna in hierdie reël verwys word, word deur die voorsitter van die Bestuurskomitee of namens hom beantwoord.

(4) 'n Lid wat 'n antwoord op 'n vraag ontvang het mag om verdere verduideliking vra, en, buiten met toestemming van die voorsitter van die Raad, word geen debat gevoer oor die toereikendheid al dan nie, van die antwoord nie.

(5) 'n Lid wat 'n vraag stel waarvan kennis gegee is kan ter geleger tyd 'n skriftelike antwoord daarop verkry.

(6) Die voorsitter van die Raad mag 'n vraag weier indien hy van mening is dat dit nie in orde of duidelik genoeg is nie.

LEDE MOET STAAN EN PRAAT.

27. Alle lede moet staan terwyl hulle praat en slegs die voorsitter aanspreek.

DIE BESPREKING MOET TER SAKE WEES.

28. 'n Spreker moet hom stiptelik by die saak onder behandeling of by 'n verduideliking of 'n punt van orde bepaal en geen bespreking of debat word toegelaat om enige saak op die sakelys vooruit te loop nie.

DIE VOORSITTER GENIET VOORRANG.

29. Indien die voorsitter gedurende 'n debat praat, gaan sit enige lid wat aan die woord is of wil praat en

Management Committee where such motions are in the form of recommendations by the Committee.

OPPOSED BUSINESS.

24. The manner of ascertaining whether or not a motion is opposed shall be by calling the item. Where no opposition is notified by a councillor there and then, the item shall be deemed to be unopposed. Where opposition is so notified, the motion shall not be passed without discussion.

IRREGULAR NOTICES.

25. The chairman shall disallow any notice of motion which is contrary to the Rules of Order, the Financial Regulations or any law or by-law or where the subject matter thereof has already been dealt with or is to be dealt with under some other heading of the meeting's agenda.

QUESTIONS.

26. (1) At any meeting of the Council any member may put questions:

- (a) arising out of or connected with any item of the report of the Management Committee when such item has been called or during discussion thereon;
- (b) concerning the general work of the Council but not arising out of or connected with any item of the report of the Management Committee.

(2) Questions on matters of urgent public importance of which the chairman of the Council shall be the judge, shall only be asked at a meeting after notice of the question in writing has been lodged with the Town Clerk at least ten minutes prior to the question being put.

(3) All questions referred to in this rule shall be replied to by or on behalf of the chairman of the Management Committee.

(4) A member having received a reply to a question may ask for further elucidation and the sufficiency of the answer to any question shall not be debated except with the consent of the chairman of the Council.

(5) A member putting a question of which due notice has been given shall be entitled to be furnished in due course with a written reply.

(6) If the chairman of the Council is of opinion that a question is out of order or not sufficiently clear, he may disallow the question.

MEMBER TO STAND WHILE SPEAKING.

27. All members shall stand when speaking, and shall address only the chairman.

RELEVANCE.

28. A member who speaks shall direct his speech strictly to the motion under discussion or to an explanation or a question of order, and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

PRECEDENCE OF CHAIRMAN.

29. Whenever the chairman speaks during a debate any member then speaking, or offering to speak, shall

die Raad bewaar die swye sodat die voorsitter ongehinderd aangehoor kan word.

DUUR VAN TOESPRAKE.

30. (1) 'n Toespraak mag nie langer as tien minute duur nie: Met dien verstande dat die Raad in spesiale gevalle waaroor hy beslis, kan toelaat dat 'n toespraak voortgaan vir 'n verdere een of meer tydperke van tien minute.

(2) Die Raad kan van die bepalings van subreël (1) van hierdie reël afsien met betrekking tot 'n verklaring gedoen met toestemming van die Raad deur die voorsitter of 'n ander lid van die Bestuurskomitee, ten aansien van enige aangeleentheid wat uit die verslag voortspuit.

(3) Die bepalings van hierdie reël is nie van toepassing op die Burgemeester wanneer hy die Burgemeestersrede lewer of die voorsitter van die Bestuurskomitee by die indiening van die jaarlikse Begroting van Inkomste en Uitgawe nie.

ONTOEPASLIKHEID, HERHALING EN WANORDE.

31. (1) Die voorsitter moet die aandag van die Raad vestig op herhaalde ontoepaslikheid, vervelike herhaling onbetaamlike taal of enige versteuring van die orde deur 'n lid en indien die lid daarna weer in hierdie opsig misgaan, kan die Voorsitter hom gelas om te gaan sit.

DIE VOORSITTER KAN LEDE LAAT VERWYDER.

(2) Indien 'n lid nie gevolg gee aan die opdrag van die voorsitter ingevolge die bepalings van subreël (1) nie, kan die voorsitter hom versoek om die vergadering dadelik te verlaat, en indien hy dit nie doen nie en volhou met die versuim nadat hy weer eens versoek is om die vergadering te verlaat, word sodanige lid deur die voorsitter geskors vir 'n tydperk van een maand waarop hy *ipso facto* uitgesluit is: Met dien verstande dat die Raad te eniger tyd die skorsing kan ophef. Vir die tydperk van skorsing mag 'n raadslid geen raadsvergadering bywoon nie.

LEDE MAG NET EEN MAAL PRAAT.

32. Behoudens waar anders hierin bepaal, mag geen lid die Raad meer as een keer toespreek oor 'n mosie wat ingevolge die bepalings van reël 21 van hierdie Reglement van Orde ingedien is, of gedurende die bespreking van enige enkele punt van die verslag van die Bestuurskomitee of terwyl die Reglement van Orde opgeskort is nie. Die voortsteller van die oorspronklike mosie kan egter repliek lewer maar moet hom stiptelik by 'n antwoord aan vorige sprekers bepaal en mag nie nuwe sake te berde bring nie. Die voorsteller van 'n wysiging wat na aanvaarding, die substantiewe mosie word, mag nie repliek lewer nie: Met dien verstande dat die Raad die persoon wat die behandeling van die verslag van die Bestuurskomitee voorgestel het, kan toelaat om 'n verklaring ter verduideliking te maak tydens die debat ten antwoord op 'n spesifieke vraag.

'N PUNT VAN ORDE EN PERSOONLIKE VERDUIDELIKING.

33. Enige lid, of hy nou al oor die saak onder bespreking gepraat het al dan nie, kan opstaan om 'n punt van orde te stel of ter verduideliking maar sy verduideliking moet uitsluitlik handel oor die wesenlike inhoud van 'n vorige toespraak van hom wat moontlik verkeerd begryp is. 'n Lid wat aldus opstaan, word dadelik aan die orde gestel.

sit down, and the Council shall be silent so that the chairman may be heard without interruption.

LENGTH OF SPEECHES.

30. (1) No speech shall exceed ten minutes in length: Provided that the Council may in special cases (of which the Council shall be the judge) permit a speech to be continued for a further period or periods of ten minutes.

(2) The Council may waive the provisions of sub-rule (1) of this rule in regard to a statement made with the consent of the Council by the chairman or other member of the Management Committee in relation to any matter arising from the report.

(3) The provisions of this rule shall not apply to the mayor when delivering his mayoral minutes or the Chairman of the Management Committee in the presentation of the annual Estimates of Revenue and Expenditure.

IRRELEVANCE, REPETITION AND DISORDER.

31. (1) The chairman shall call the attention of the Council to continued irrelevance, tedious repetition, unbecoming language or any breach of order on the part of a member and if such member thereafter offends again in any of those respects, the chairman may direct such member to resume his seat.

CHAIRMAN'S POWER TO HAVE MEMBER REMOVED.

(2) Should any member fail to comply with a direction from the chairman given in terms of subrule (1), the chairman may call upon him forthwith to leave the meeting and, should he fail to do so and persist in such failure after again being called on to leave the meeting, such member shall be declared suspended from the Council by the chairman for one month and upon such declaration being made, he shall automatically be so suspended: Provided that the Council may at any time lift that suspension. During the period of a councillor's suspension he shall be precluded from attending any Council meeting.

MEMBERS TO SPEAK ONLY ONCE.

32. Save as otherwise provided herein, no member shall address the Council more than once on any motion made in terms of rule 21 of these Rules of order or during the discussion of any single item of the report of the Management Committee, or during any period for which the Rules of Order have been suspended. The mover of the original motion may, however, reply, but he shall strictly confine himself to answering previous speakers and shall not introduce any new matter into the debate. The right of reply shall not extend to the mover of an amendment which, having been carried, has become the substantive motion. Provided that the Council may permit the person who has moved the adoption of the report of the committee to make an explanatory statement during the debate thereon in reply to a specific question.

QUESTIONS OF ORDER AND PERSONAL EXPLANATION.

33. Any member, whether he has spoken on the matter under discussion or not may rise to a point of order or in explanation, but such explanation shall be confined to some material part of his former speech which may have been misunderstood. A member so rising shall be entitled to be heard forthwith.

TERUGTREKKING VAN 'N MOSIE OP 'N AMENDEMENT DAARVAN.

34. 'n Voorsteller kan 'n mosie of 'n amendement met die toestemming van die meerderheid van die anwesige lede terugtrek of wysig. Die toestemming word sonder bespreking verleen of geweier. Geen lid mag daarvoor praat nadat die voorsteller toestemming gevra het om dit terug te trek of te wysig nie tensy toestemming geweier is. Indien sodanige toestemming geweier word, is die voorsteller nie verplig om ten gunste van die mosie of amendement te stem nie.

DIE VOORSITTER SE BESLISSING OOR PUNTE VAN ORDE.

35. Die beslissing van die voorsitter oor 'n punt van orde of oor die toelaatbaarheid van 'n persoonlike verduideliking is finaal en mag nie bespreek word nie.

ORDE VAN DIE DEBAT.

MOSIE WAT INGEDIEN KAN WORD.

36. (1) Wanneer 'n mosie of aanbeveling van die Bestuurskomitee by 'n raadsvergadering bespreek word, mag geen ander mosie behalwe die ondergenoemde ingedien word nie —

- (a) Dat die mosie of aanbeveling gewysig word;
- (b) dat oorweging van die sak uitgestel word;
- (c) dat die raadsvergadering nou verdaag word;
- (d) dat die debat opgeskort word;
- (e) dat daar nou oor die saak gestem word;
- (f) dat die Raad oorgaan tot oorweging van die volgende saak;
- (g) dat die saak terugverwys word na die Bestuurskomitee sodat dit verder oorweeg kan word:

Met dien verstande dat, behoudens mosies om die mosie te wysig, geen sodanige verdere mosie ingedien mag word nie voordat beide die indiener van die mosie onder bespreking en sy sekondant 'n geleentheid gehad het om die Raad oor die mosie onder bespreking toe te spreek nie en dat 'n tweede mosie ooreenkomstig paragrawe (b), (c), (d), (e) en (f) hiervan, nie binne vyftien minute na 'n soortgelyke voorstel oor dieselfde saak ingedien mag word nie, tensy die omstandighede aan die vraag verbonde na die mening van die voorsitter ingrypend verander het: Met dien verstande voorts dat geen sodanige verdere mosie bespreek mag word nie tensy dit gesekondeer is.

WANNEER 'N MOSIE VOORGESTEL MOET WORD.

(2) (a) Enige lid van die Raad wat nog nie in die debat oor die mosie onder bespreking deelgeneem het nie, kan na afloop van 'n toespraak voorstel —

- (i) dat die saak tot op 'n bepaalde datum uitgestel word; of
- (ii) dat die raadsvergadering nou verdaag word: Met dien verstande dat die Raad nie verdaag word voordat die debat oor 'n mosie verdaag is nie, of
- (iii) dat die debat nou opgeskort word.

MOSIE HOEF NIE OP SKRIF GESTEL TE WORD NIE.

(b) Sodanige mosie hoef nie op skrif gestel te word nie.

WITHDRAWAL OF MOTION OR AMENDMENT.

34. A motion or amendment may be withdrawn or amended by the mover with the consent of the majority of members present, which shall be granted or refused without debate, and it shall not be competent for any member to speak upon it after the mover has asked permission for its withdrawal or amendment, unless such permission is refused. Where such consent is refused, the mover shall not be obliged to vote in favour of his motion or amendment.

CHAIRMAN'S RULING ON QUESTIONS OF ORDER.

35. The ruling of the chairman on a point of order, or on the admissibility of a personal explanation, shall be final, and shall not be open to discussion.

ORDER OF DEBATE.

MOTIONS WHICH MAY BE SUBMITTED.

36. (1) When a motion or Management Committee recommendation is under debate at any meeting of the Council, no further motion shall be received except the following—

- (a) To amend the motion or recommendation;
- (b) that consideration of the question be postponed;
- (c) that the Council do now adjourn;
- (d) that the debate be adjourned;
- (e) that the question be now put;
- (f) that the Council do proceed to the next business;
- (g) that the item be referred back to the Management Committee for further consideration:

Provided that except for motions to amend the motion, such further motion shall not be moved until the mover and the seconder of the motion under debate have both had an opportunity of addressing the Council on such motion under debate and provided that a second motion in terms of paragraphs (b), (c), (d), (e) and (f) hereof shall not be made within fifteen minutes of a similar motion under the same item unless, in the opinion of the Chairman, the circumstances of the question are materially altered: Provided further that no such further motion shall be entertained unless it has been seconded.

TIME TO MOVE.

(2) (a) Any member of the Council who has not participated in the debate upon the motion under discussion may, at the conclusion of any speech move —

- (i) that the consideration of the question be postponed to any stated date; or
- (ii) that the Council do now adjourn: Provided that the council shall not be adjourned until the debate on a motion has first been adjourned; or
- (iii) that the debate be now adjourned.

MOTION NEED NOT BE REDUCED TO WRITING.

(b) Such a motion need not to be reduced to writing.

BESPREKING VAN MOSIE.

(c) Die voorsteller mag hoogstens vyf minute lank oor die mosie praat maar die sekondant mag dit net formeel sekondeer en nie daaroor praat nie.

DIE VOORSTELLER VAN DIE OORSPRONKLIKE MOSIE KAN PRAAT.

(d) Wanneer so 'n mosie voorgestel word, kan die voorsteller van die mosie onder bespreking (met voorbehoud van sy reg om uiteindelik repliek te lewer indien die mosie verwerp word) vyf minute lank repliek lewer, waarna daar sonder verder bespreking oor die aangeleentheid gestem moet word.

WYSIGING VAN 'N MOSIE.

Amendement moet ter sake wees.

37. Iedere amendement moet betrekking hê op die mosie ten opsigte waarvan dit voorgestel word.

AMENDEMENT MOET SKRIFTELIK INGEDIEN WORD.

38. Iedere amendement word skriftelik gestel, deur die voorsteller se sekondant onderteken en aan die voor-sitter of aan die Stadsklerk oorhandig.

AMENDEMENT MOET UITGELEES WORD.

39. Iedere amendement word uitgelees voordat dit voorgestel word.

REG VAN SEKONDANT OM TE PRAAT.

40. 'n Lid wat 'n amendement gesekondeer en ingevolge reël 20 (2) die reg voorbehou het om op 'n later stadium te praat, word toegelaat om dit te doen.

WYSIGING NA DIE EERSTE.

41. Nadat 'n amendement op 'n oorspronklike mosie voorgestel en gesekondeer is, mag daar nie 'n tweede volgende amendement voorgestel word alvorens die eerste amendement afgehandel is nie. Indien die amendement goedgekeur word, vervang die mosie, soos gewysig, die oorspronklike mosie en alle verdere amendemente moet op die geamendeerde mosie voorgestel word.

'N LID MAG SLEGS EEN WYSIGING VOORSTEL.

42. Behoudens toestemming van die Raad verleen sonder debat, mag geen lid meer as een amendement op 'n mosie voorstel nie.

MOSIE WAT VERORDENINGE OF WETGEWING RAAK.

43. 'n Mosie (uitgesonderd 'n aanbeveling van die Bestuurskomitee) wat die opstelling of wysiging van verordeninge of wetgewing raak, behoudens mondelinge amendemente aanvaar deur die voorsitter van die Bestuurskomitee, moet na die Bestuurskomitee vir 'n verslag verwys word voordat die Raad finaal daaroor stem.

UITSTEL VAN DIE SAAK.

Indien die mosie aanvaar word.

44. Indien 'n mosie aanvaar word om die saak tot 'n bepaalde datum uit te stel, word dit eerste geplaas op die lys van mosies vir daardie datum waarheen dit uitgestel is, of indien dit 'n aanbeveling van die Bestuurskomitee is, word dit ingesluit by die verslag wat die Komitee die betrokke dag van die Raad voorlê.

DISCUSSION OF MOTION.

(c) The mover may speak for not more than five minutes on the motion, but the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

MOVER OF ORIGINAL MOTION MAY BE HEARD.

(d) Upon such a motion being made, the mover of the question under debate may (without prejudice to his ultimate right of reply if the motion is not carried) be heard in reply for five minutes, after which the motion shall be put without further debate.

AMENDMENT OF MOTION.

Amendment to be relevant.

37. Every amendment shall be relevant to the motion on which it is moved.

AMENDMENTS TO BE IN WRITING.

38. Every amendment shall be reduced to writing, signed by the mover and seconder and handed to the chairman or to the Town Clerk.

AMENDMENTS TO BE READ.

39. Every amendment shall be read before being moved.

RIGHT OF SECONDER TO SPEAK.

40. A member who has seconded an amendment and has in terms of rule 20 (2) reserved the right of addressing the Council at a later stage, shall be permitted to do so.

AMENDMENT AFTER THE FIRST.

41. Whenever an amendment upon an original motion has been moved and seconded, no second or subsequent amendment shall be moved until the first amendment has been disposed of. If an amendment is carried the motion as amended shall take the place of the original motion and all further amendments shall be moved on the amended motion.

MEMBERS MAY MOVE ONLY ONE AMENDMENT.

42. No member shall move more than one amendment upon any motion unless with the leave of the Council which shall be signified without debate.

MOTIONS AFFECTING BY-LAWS OR LEGISLATION.

43. Any motion (not being a recommendation of the Management Committee) affecting the drafting or amendment or by-laws or legislation, except in the case of oral amendments accepted by the chairman of the Management Committee, shall, before the Council finally votes thereon, be referred to the Management Committee for a report.

POSTPONEMENT OF THE QUESTION.

Effect of motion being carried.

44. If a motion is carried that consideration of the question be postponed to a stated date, the motion shall be placed in the order of postponement first on the list of motions for the day to which it has been postponed, or if it is a recommendation of the Management Committee it shall be included in the report of that committee to the Council on the day in question.

VERDAGING VAN DIE RAADSVERGADERING.*Beperking van mosies.*

45. Geen lid mag meer as een mosie ter verdaging van die raadsvergadering by dieselfde vergadering voorstel of sekondeer nie.

OPSKORTING VAN DEBAT.*Indien mosie aanvaar word.*

46. Indien die voorstel aanvaar word om die debat op te skort, word bespreking daarvan by die volgende raadsvergadering hervat en die punt eerste geplaas in orde van verdagings op die lys van mosies vir die dag terwyl die Raad voortgaan om die volgende punt op die sake-lys te behandel.

HERVATTING VAN OPGESKORTE DEBAT.

47. By hervatting van 'n opgeskorte debat is die lid wat die opskorting voorgestel het, geregtig om eerste te praat.

BEPERKING VAN MOSIES.

48. Geen lid mag meer as een mosie ter opskorting van dieselfde debat voorstel of sekondeer nie.

STEMMING OOR DIE SAAK.*Debatsluiting.*

49. Onderworpe aan die bepalings van reël 36 (1) kan enige lid wat nie in die debat oor die mosie onder bespreking deelgeneem het nie, na afloop van 'n toespraak, onder bespreking voorstel dat daar nou oor die saak gestem word, en indien die mosie gesekondeer word, word dit dadelik tot stemming gebring. Indien die mosie aangeneem word, stel die voorsitter van die Raad die sekondant van die mosie onder bespreking aan die woord indien hy nog nie aan die debat deelgeneem het nie en daarna word die mosie onder bespreking dadelik tot stemming gebring: Met dien verstande dat wanneer 'n vergadering kragtens artikel 151 (2) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) of enige wysiging daarvan belê is, en ondanks die aanname van 'n mosie kragtens hierdie reël, die voorsteller van die mosie nog kragtens reël 34 geregtig is om repliek te lewer.

DAT DIE RAAD TOT DIE VOLGENDE SAAK OORGAAN.*Hoe die mosie voorgestel moet word.*

50. Onderworpe aan die bepalings van reël 36 (1) kan enige lid wat nog nie aan die debat oor die mosie onder bespreking deelgeneem het nie na afloop van 'n toespraak sonder bespreking voorstel dat die Raad nou tot die volgende saak oorgaan: Met dien verstande dat, wanneer sodanige mosie voorgestel en gesekondeer is, die voorsitter van die Raad voordat hy dit tot stemming bring die sekondant van die mosie onder bespreking, indien hy nog nie aan die debat deelgeneem het nie, aan die woord stel en daarna die mosie dadelik tot stemming bring.

INDIEN DIE MOSIE AANVAAR WORD.

51. By aanvaarding van 'n mosie dat die Raad tot die volgende saak oorgaan, word geag dat van die aangeleentheid onder behandeling afgestap is.

ADJOURNMENT OF THE COUNCIL MEETING.*Limitation of right to move.*

45. No member shall move or second more than one motion for the adjournment of the Council at one sitting.

ADJOURNMENT OF THE DEBATE.*Effect of motion being carried.*

46. If the motion that the debate be adjourned is carried, the discussion shall be resumed at the next meeting of the Council and the item shall be placed in the order of adjournment first on the list of motions for that day, and the Council shall proceed to the next business on the agenda.

RESUMPTION OF ADJOURNED DEBATE.

47. On resuming an adjournment debate, the member who moved its adjournment shall be entitled to speak first.

LIMITATION OF RIGHT TO MOVE.

48. No member shall move or second more than one motion for adjournment of the same debate.

PUTTING OF THE QUESTION.*Conclusion of the debate.*

49. Subject to the provisions of rule 36 (1), it shall be competent for any member who has not participated in the debate on the motion under discussion at the conclusion of any speech to move, without debate, that the question be now put, and the motion, if seconded, shall be put forthwith. Should the motion be carried the chairman of the Council shall call upon the seconder to the motion under debate to address the Council if he has not already spoken in the debate and thereafter the motion under debate shall at once be put: Provided that where the meeting is one called in terms of section 151 (2) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) or any amendments thereof, and notwithstanding the adoption of a motion under this rule, the mover of the motion shall still have the right to reply to the debate in terms of rule 34.

THAT THE COUNCIL DO PROCEED TO THE NEXT BUSINESS.*How to move.*

50. Subject to the provisions of standing order 36 (1), it shall be competent for any member who has not participated in the debate on the motion under discussion at the conclusion of any speech to move, without debate, that the Council do proceed to the next business. Provided that when such a motion is moved and seconded, the chairman of the Council shall, before putting it to the vote, call on the seconder of the motion under debate if he has not already spoken in the debate to address the Council and thereafter the motion shall at once be put.

EFFECT OF MOTION BEING CARRIED.

51. When a motion is carried that the Council do proceed to the next business, the question under discussion shall be considered as dropped.

DAT DIE SAAK TERUGVERWYS WORD SODAT DIT VERDER OORWEEG KAN WORD.

Wanneer die mosie gestel kan word.

52. (1) Wanneer enige aanbeveling in die verslag van die Bestuurskomitee deur die Raad oorweeg word, kan enige lid voorstel dat die saak na die Komitee vir heroorweging terugverwys word.

TOESPRAKE DAAROO.

(2) 'n Lid mag die Raad nie meer as een keer oor so 'n mosie spreek nie en die voorsteller het geen reg tot repliek nie.

INDIEN DIE MOSIE AANVAAR WORD.

(3) Indien 'n mosie ingevolge hierdie reël aanvaar word, word bespreking van die aanbeveling dadelik gestaak en die Raad gaan oor tot die volgende saak.

STEMMING.

Wyse waarop daar gestem moet word.

53. (1) Die voorsitter van die Raad lê iedere mosie wat behoorlik voorgestel en gesekondeer is, voor en versoek lede om deur opsteek van hande aan te dui of hulle vir of teen die mosie is, waarna hy die uitslag van die stemming bekend maak: Met dien verstande dat 'n geheime stemming moet plaasvind indien minstens twee van die raadslede teenwoordig daarom versoek: In welke geval twee amptenare deur die voorsitter daartoe benoem, die stemme tel en die uitslag bekend maak.

(2) Geen bepaling van hierdie reël verhinder 'n lid om sy stem teen die voorstel aan te teken nie.

RAADSLEDE TEENWOORDIG MOET STEM.

54. Tensy anders bepaal in die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) of enige ander wet, moet iedere lid aanwesig ten gunste of teen die saak stem: Met dien verstande dat 'n lid hom van die raadsaal kan onttrek voordat stemming plaasvind.

DIE VOORSITTER HET 'N BESLISSENDE STEM.

55. Ingeval van 'n staking van stemme het die voorsitter 'n tweede of beslissende stem wat hy na goeddunke kan uitoefen, mits geen raadslid teenwoordig buite stemming bly nie.

DIE OPSKORTING VAN DIE REGLEMENT VAN ORDE.

56. (1) Met die uitsondering van reëls 1, 5, 6, 30, 32, 38, 44 en 54 kan die Raad vir enige besondere doel enige van die voorgaande reëls opskort indien minstens twee-derdes van die hele Raad ten gunste daarvan stem.

DIE VOORSITTER KAN MOSIES VERWERP.

(2) Die voorsitter (wie se beslissing finaal is en nie bespreek mag word nie) kan enige sodanige mosie verwerp wat neerkom op 'n herhaling van 'n saak wat alreeds op die sakelys verskyn, of wat nie betrekking het op die Munisipaliteit nie, of wat nie onder regsbevoegdheid van die Raad ressorteer nie, en hy moet 'n mosie verwerp wat bedoel is om 'n voorstel in te dien wat, indien aanvaar, strydig is met die bepalings van die Finansiële Regulasies of enige wet.

THAT THE ITEM BE REFERRED BACK FOR FURTHER CONSIDERATION.

When the motion may be put.

52. When any recommendation in the Management Committee's report is before the Council any member may move that the item be referred back to the Committee for further consideration.

SPEECHES THEREON.

(2) A member shall not address the Council more than once on any such motion and the mover shall not have the right of reply.

EFFECT OF MOTION BEING CARRIED.

(3) If a motion in terms of this rule is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith and the Council proceed to the next business.

VOTING.

Mode of voting.

53. (1) Every motion, duly proposed and seconded, shall be submitted to the Council by the chairman who shall call upon the members to indicate by show of hands whether they are for or against the motion and he shall thereupon declare the result of the voting. Provided that a secret ballot shall be taken if at least two of the councillors present so request in which votes shall be counted and the result shall be declared by two officials appointed by the chairman to that end.

(2) Nothing in this rule shall affect the right of any member to have his vote recorded against the motion.

COUNCILLORS PRESENT TO VOTE.

54. Except as may be provided in the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) or in any other law, every member present shall record his vote for or against the question. Provided that a member may withdraw from the Council Chamber before voting takes place.

CASTING VOTE OF CHAIRMAN.

55. In the case of equality of votes, the chairman shall have a second or casting vote, which he may exercise in his discretion, provided that all councillors present cast their votes.

SUSPENSION OF RULES.

56. (1) Any of the above rules (other than 1, 5, 6, 30, 32, 38, 44, and 54) may be suspended by the Council for any particular purpose if the members voting in favour of a suspension constitute a two-thirds majority of the whole Council.

CHAIRMAN MAY DISALLOW MOTIONS.

(2) The chairman (whose decision shall be final and not open to discussion) may disallow any such motion the acceptance of which would lead to a discussion of a matter already on the agenda, or the subject matter of which is not relevant to the Municipality or is not within the jurisdiction of the Council; and shall disallow any such motion the purpose of which is to move a resolution which if passed would be contrary to the Finance Regulations or any law.

GEVOLG VAN DIE AANNAME VAN DIE MOSIE.

DIE REGLEMENT VAN ORDE MOET TYDENS 'N DEBAT NAGEKOM WORD.

(3) Indien die mosie ter opskorting van die Reglement van Orde behoorlik aanvaar is, kan die Voorsteller sy mosie voorstel of die onderwerp van sy voorstel bespreek, maar tydens die debat of bespreking daarvoor moet al die bepalings van die Reglement van Orde nagekom word, aangesien die Reglement van Orde opgeskort is slegs met die doel om die betrokke aangeleentheid ingevolge die bepalings van reël 2 aan die Raad te kan voorlê.

VERTOLKING VAN DIE REGLEMENT VAN ORDE.

'n Lid kan versoek dat die Voorsitter se beslissing genotuleer word.

57. 'n Lid kan versoek dat die voorsitter se beslissing oor die vertolking van die Reglement van Orde in die Raad se notule aangeteken word.

'N LID KAN VERSOEK DAT DIE STADSKLERK DIE VOORSITTER SE BESLISSING AAN DIE BESTUURSKOMITEE VIR VERSLAG VOORLÊ.

58. 'n Lid wat 'n versoek ingevolge die voorgaande reël doen, kan binne sewe dae na sodanige vergadering skriftelike eis dat die Stadsklerk die beslissing van die voorsitter aan die Bestuurskomitee voorlê vir oorweging en verslag aan die Raad. Die Raad kan na oorweging van die Bestuurskomitee se verslag gelas dat dié beslissing ingetrek of gewysig word.

KWORUM

59. Die kworum van die Raad bestaan uit 'n meerderheid van al die raadslede.

VERGADERITYE.,

60. Die Bestuurskomitee bepaal van tyd tot tyd welke dag en uur hy sal vergader. Met behoud van enigiets vervat in enige ander regsreël bepaal die Stadsklerk van tyd tot tyd die tye waarop die Raad vergader; hierbenevens kan die voorsitter van die Raad van tyd tot tyd gelas dat 'n buitengewone vergadering belê word.

BESTUURSKOMITEE.

Komiteevergaderings mag nie met Raadsvergaderings bots nie.

61. Die Bestuurskomitee mag nie sonder die toestemming van die Raad tydens raadsvergaderings vir die afhandeling van werksaamhede vergader nie.

BYEENROEP VAN VERGADERINGS.

62. (1) 'n Kennisgewing uitgereik deur die Stadsklerk of iemand wat namens hom optree vir enige raadsvergadering en/of komiteevergadering, waarin uiteengesit is die werksaamhede wat dit voornemens is om te behandel, moet minstens 24 uur voor die aanvang van sodanige vergadering aan iedere lid besorg word, behoudens dat van die kennisgewing afgesien kan word indien al die lede van die Raad en/of Komitee daartoe instem.

(2) Indien die Bestuurskomitee nie een keer in enige een maand vergadering het nie, meld die Stadsklerk die omstandighede by die Raad aan op die volgende gewone raadsvergadering.

EFFECT OF MOTION BEING CARRIED.

Rules to be observed during debate.

(3) If the motion to suspend the Rules of Order is duly carried, the mover may then move or discuss the subject matter of his proposal but during any debate or discussion thereon all the Rules of Order shall be observed, the suspension thereof having only the purpose of permitting the subject matter in question to be brought before the Council in terms of rule 2.

INTERPRETATION OF RULES OF ORDER.

Power of member to request chairman's rulings to be embodied in minutes.

57. Any member may request the ruling of the chairman as to the interpretation of Rules of Order to be embodied in the minutes of the Council.

POWER OF MEMBER TO REQUIRE TOWN CLERK TO SUBMIT CHAIRMAN'S RULING TO MANAGEMENT COMMITTEE FOR REPORT.

58. The member making such request in terms of the preceding rule may after such meeting, but within seven days thereof, in writing require the Town Clerk to submit the ruling of the chairman to the Management Committee for it to consider and report to the Council on such ruling. The Council may, after considering the Management Committee's report, direct that such ruling be cancelled or amended.

QUORUM.

59. The quorum of the Council shall be a majority of the members of the whole Council.

TIMES OF MEETINGS.

60. The Management Committee shall from time to time fix its own days and hours of meetings. Subject to anything in any other law contained the Town Clerk shall from time to time fix the times of Council meetings, and in addition the chairman of the Council may from time to time direct the calling of a special meeting.

MANAGEMENT COMMITTEE.

Committee meetings not to clash with Council Meetings.

61. The Management Committee shall not meet to transact business during sittings of the Council, except by permission of the Council.

NOTICE OF MEETINGS.

62. (1) Twenty-four hours at least before any meeting of the Council and/or Management Committee, a notice to attend the meeting, specifying the business proposed to be transacted thereat, and given by the Town Clerk or the person acting on his behalf, shall be delivered to every member save that notice may be dispensed with if all members of the Council and/or Committee agree thereto.

(2) When the Management Committee has failed to meet once in any one month, the Town Clerk shall report the circumstances to the Council at its next ordinary meeting.

BYWONING DEUR PERSONE WAT NIE LEDE VAN DIE BESTUURSKOMITEE IS NIE.

63. Iedere persoon deur die Bestuurskomitee versoek of toegelaat om 'n vergadering van die Komitee by te woon, kan deur die voorsitter toegelaat word om te praat maar mag nie oor enige aangeleentheid onder bespreking stem nie.

DIE KOMITEEVERGADERING MOET VERDAAG WORD INDIEN DAAR NIE 'N KWORUM IS NIE.

64. Reël 5 is van toepassing op vergaderings van die Bestuurskomitee.

STEMMING.

Stemming deur hande op te steek.

65. Daar word gestem deur die hande op te steek en niks in hierdie reglement verhinder 'n lid om sy stem teen die besluit te laat aanteken nie en waar die Bestuurskomitee nie oor 'n saak kan beslis nie word dit na die Raad vir beslissing verwys.

NOTULE.

Voorskrifte in verband met notule.

66. (1) By iedere gewone vergadering van die Bestuurskomitee word die notule van enige vergadering van die Komitee wat nog nie voorheen goedgekeur is nie, nadat aansoeke om afwesigheidsverlof oorweeg is, gelees sodra die voorsitter die voorsitterstoel ingeneem het en indien in orde, deur hom onderteken. Die notule van 'n vorige vergadering kan gelese beskou word, mits dit minstens een uur voor die aanvang van die daaropvolgende vergadering ter insae van al die lede van die komitee gelê het. Eenigee van of al die notule word gelees indien 'n aanwesige komiteelid dit eis, tensy die komitee besluit dat oorweging van die notule uitgestel word tot die volgende vergadering: Met dien verstande dat indien die notule ooreenkomstig die bepalings van Reël 4 aan die Komiteeledede besorg is, geen lid mag eis dat dit voorgelees word nie, tensy 'n meerderheid van die aanwesige lede aldus besluit.

DIE NOTULE KAN WEENS DRUKTE VAN WERKSAAMHEDE AGTERWEE GEHOU WORD.

67. Ondanks die bepalings van die voorgaande reël, kan die notule van 'n vergadering weens drukke werksaamhede agterweë gehou word vir bekragtiging by die eersvolgende vergadering.

BESPREKING VAN DIE NOTULE.

68. Behalwe sover dit die juistheid betref, mag geen mosie oor die notule ingedien of bespreking daarvoor gevoer word nie: Met dien verstande dat bekragtiging van die notule uitgestel kan word indien dit nie op die wyse voorgeskryf in reël 4 uitgestuur is nie.

SPEZIALE BEVOEGDHEDE VAN DIE STADSKLERK

Die Stadsklerk se reg om persele te betree.

69 Die Stadsklerk of sy benoemde het die reg om te eniger tyd 'n gebou of perseel te betree waarvoor die Raad beheer het en te eniger redelike tyd enige gebou of persele te betree waarvan die Raad die geregistreerde eienaar is of waarvoor die eiendomsreg by die Raad berus.

BESKIKBAARSTELLING EN PUBLIKASIE VAN VERSLAE EN ANDER STUKKE.

Verstreking van verslae aan die pers.

70. Die Stadsklerk moet aan 'n geregistreerde nuusblad of aan sy verteenwoordiger die agenda van 'n raads-

ATTENDANCE OF PERSONS NOT ON MANAGEMENT COMMITTEE.

63. Any person requested or allowed by the Management Committee to attend a meeting of such Committee may be permitted by the chairman of the Committee to speak, but shall not be allowed to vote on any matter under discussion.

ADJOURNMENT IN THE EVENT OF NO QUORUM.

64. Rule 5 shall apply to meetings of the Management Committee.

VOTING.

Voting by show of hands.

65. The voting shall be by show of hands, and nothing in this rule shall affect the right of any member to have his vote recorded against the decision and should the Management Committee fail to decide on a matter, such matter shall be referred to the Council for a decision.

MINUTES.

Proceedings as to minutes.

66. At every ordinary meeting of the Management Committee, after consideration of applications for leave of absence, the minutes of any meeting of the Committee not yet confirmed shall be read as the first business and, if accurate, shall be signed by the chairman. Provided that minutes of a previous meeting may be taken as read if they were open for inspection by all members of the Committee for at least one hour previously. Any member of the Committee present may, however, require any or all of such minutes to be read, in which case they shall be read accordingly, unless the Committee decides to defer consideration of the minutes until its next meeting. Provided that when the minutes have been circulated to all members of the Committee in the manner prescribed in rule 4 it shall not be competent for any member to require them to be read unless a majority of the members present so decide.

POWERS TO HOLD OVER MINUTES OWING TO PRESSURE OF WORK.

67. Notwithstanding the provisions of the foregoing rule, minutes of a meeting may, owing to pressure of work, be held over for confirmation at the next subsequent meeting.

DISCUSSION OF MINUTES.

68. No motion or discussion shall be allowed upon the minutes, except as to their accuracy, provided that if the minutes were not circulated in the manner prescribed in rule 4 confirmation may be deferred.

SPECIAL POWERS OF TOWN CLERK.

The Town Clerk's powers of entry.

69. The Town Clerk or his nominee shall at all times be entitled to enter any building or premises under the control of the Council, and may at any reasonable time enter any building or premises of which the Council is the registered owner or in respect of which the dominium vests in the Council.

SUPPLY AND PUBLICATION OF REPORTS AND OTHER DOCUMENTS.

Furnishing of reports to press.

70. The Town Clerk shall, on application being made to him by registered newspaper, furnish to such news-

vergadering verstrek indien hy daarom versoek word: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee hom kan gelas om enige besondere agenda of punt op sodanige agenda van die pers te weerhou.

LEDE MAG NIE VERSLAE OPENBAAR NIE.

71. Aangesien die Stadsklerk en/of die Burgemeester die gemagtigde persone is deur wie nuusblaaie hierdie stukke moet ontvang, mag raadslede nie dokumente wat aan hulle vir oorweging deur die Raad of enige Komitee van die Raad toevertrou is aan die pers sal verstrek of toelaat dat dit aan die pers verstrek word nie.

SKORSING VAN LEDE WAT DOKUMENTE BLOOTLE.

72. Die Raad kan vir 'n tydperk wat hy bepaal, 'n lid skors en uitsluit wat 'n dokument of stuk van die Raad of verrigtinge van 'n komitee van die Raad of van die Raad-in-Komitee met betrekking tot enige ont-eining of verkryging van grond of ander eiendom deur die Raad of ander geregtelike of arbitrasieverrigtinge waarby die Raad betrokke is, publiseer of openbaar maak indien sodanige openbaarmaking of publikasie die finansiële belange van die Raad sou of kan benadeel.

MAGTE OM TE DELEGEER.

73. Die Raad kan die bevoegdheid om dokumente hetsy in besonder of in die algemeen namens die Raad te onderteken om uitvoering te gee aan besluite wat van tyd tot tyd deur die Raad geneem word aan die Stadsklerk na goedgekeurde deleger.

No. 68.]

[1 Mei 1972.

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 (3) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies van toepassing gemaak op die Munisipaliteit van Grootfontein by Goewermentskennisgewing 139 van 1957 en gewysig by Goewermentskennisgewings 223 van 1959 en 8 van 1965.

MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN:

WYSIGING VAN ELEKTRISITEITSREGULASIES.

Voeg die volgende voorbehoudsbepaling in na die woorde „moet gaan” waar hulle voorkom in paragraaf 4 (a) (i) van Byvoegsel D:

„Met dien verstande dat waar nog geen stroom-onderbreker geïnstalleer is nie, maar die diens wel beskikbaar is, die vaste heffing R3,75 per maand is.”

No. 69.]

[1 Mei 1972.

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 (3) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysigings goedgekeur van die regulasies van toepassing gemaak op die Munisipaliteit van Karasburg by Goewermentskennisgewing 9 van 1958, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 144 van 1970.

paper, or its representative, the agenda of a Council meeting: Provided that the Management Committee may instruct him to withhold any particular agenda or item in an agenda.

MEMBERS NOT TO DISCLOSE REPORTS.

71. As the Town Clerk and/or the Mayor is the authorised channel through which newspapers shall receive these documents no councillor shall disclose or cause to be disclosed to the press such documents supplied to them with a view to their consideration by the Council or any committee of the Council.

SUSPENSION OF MEMBERS DISCLOSING DOCUMENTS.

72. The Council may suspend and exclude for such period as it may fix, any member who publishes or discloses any document or record of the Council, or the proceedings of any committee of the Council, or of a committee of the whole Council relating to any expropriation or purchase of land or other property by the Council or any other legal or arbitration proceedings in which the Council is concerned or any matter the disclosure or publication of which would or might be financially prejudicial to the Council.

POWER TO DELEGATE.

73. The Council may in its discretion delegate to the Town Clerk the right to sign documents specifically or generally for or on behalf of the Council to give effect to resolutions from time to time passed by the Council.

No. 68.]

[1 May 1972.

The Administrator has under and by virtue of the provisions of section 243 (3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment to the regulations applied to the Municipality of Grootfontein by Government Notice 139 of 1957 and amended by Government Notices 223 of 1959 and 8 of 1965.

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN: AMENDMENT OF ELECTRICITY SUPPLY REGULATIONS.

Insert the following proviso after the words “shall pass” where they appear in paragraph 4 (a) (i) of Appendix D:

“Provided that where no circuit breaker is installed, although the service is available, the fixed charge shall be R3,75 per month.”

No. 69.]

[1 May 1972.

The Administrator has under and by virtue of the provisions of section 243 (3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendments to the regulations applied to the Municipality of Karasburg by Government Notice 9 of 1958, as amended by Government Notice 144 of 1970.

MUNISIPALITEIT VAN KARASBURG:

WYSIGING VAN ELEKTRISITEITSVERSKAFFINGS-
REGULASIES.

BYVOEGSEL D

1. *Paragraaf 5 (a) (ii)*: Vervang die tarief „2,25c” deur die tarief „2,75c”;

2. *Paragraaf 5 (b) (ii)*: Vervang die tarief „2,5c” deur die tarief „3c”;

3. *Paragraaf 5 (c) (ii)*: Vervang die tariewe „4c” en „2,5c” waar dit voorkom deur die tariewe „4,5c” en „3c” onderskeidelik; en

4. *Paragraaf 5 (d) (ii)*: Vervang die tarief „2,5c” deur die tarief „3c”.

MUNICIPALITY OF KARASBURG:

AMENDMENT OF REGULATIONS FOR THE SUPPLY
OF ELECTRICITY.

ANNEXURE D

1. *Paragraph 5 (a) (ii)*: Substitute tariff “2,75c” for tariff “2,25c”;

2. *Paragraph 5 (b) (ii)*: Substitute tariff “3c” for tariff “2,5c”;

3. *Paragraph 5 (c) (ii)*: Substitute tariffs “4,5c” and “3c” for tariffs “4c” and “2,5c” respectively; and

4. *Paragraph 5 (d) (ii)*: Substitute tariff “3c” for tariff “2,5c”.

No. 70.]

[1 Mei 1972.]

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 (3) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 131 van 1939 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 43 van 1954, 85 van 1958, 202 van 1966 en 100 van 1971:

MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN:

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

BYLAE „B” — TARIEF

Voeg die volgende sin in na die woorde „per maand” waar hulle in paragraaf 1 voorkom:

„’n Basiese aanslag van R1,30 per maand word gehef waar die diens beskikbaar is, maar nie gebruik word nie.”

No. 71.]

[1 Mei 1972.]

NATUURBEWAARDERS: HERROEPING VAN
AANSTELLINGS.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 71 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) sy goedkeuring te heg aan die herroeping, as gevolg van bedanking, van die aanstelling van die volgende persone as natuurbewaarders.

Mnr. D. J. du P. Booysen

Mnr. P. M. Van der Westhuizen

Mnr. S. J. le Roux

Mnr. J. J. Beytell

Mnr. J. H. Conradie

Mnr. W. S. Marais

Mnr. J. C. P. Basson

Mnr. R. van Eck

Mnr. S. W. Augustyn

No. 70.]

[1 May 1972.]

The Administrator has under and by virtue of the provisions of section 243 (3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations published under Government Notice 131 of 1939 as amended by Government Notices 43 of 1954, 85 of 1958, 202 of 1966 and 100 of 1971.

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN:

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

SCHEDULE “B” — TARIFF

1. Insert the following sentence after the words “per month” where they appear in paragraph 1:

“A basic charge of R1,30 per month shall be levied where the service is available but not made use of.”

No. 71.]

[1 May 1972.]

NATURE CONSERVATORS: REVOCATION OF
APPOINTMENTS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by section 71 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) to approve the revocation, as a result of resignation, of the appointment of the following persons as nature conservators:

Mr. D. J. du P. Booysen

Mr. P. M. van der Westhuizen

Mr. S. J. le Roux

Mr. J. J. Beytell

Mr. J. H. Conradie

Mr. W. S. Marais

Mr. J. C. P. Basson

Mr. R. van Eck

Mr. S. W. Augustyn

No 72.]

[1 Mei 1972. No. 72.]

[1 May 1972.

AANSTELLING VAN NATUURBEWAARDERS

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 71 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) die volgende persone as natuurbewaarders vir die Gebied Suidwes-Afrika aan te stel:

Mnr. R. Hawthorne, Senior Natuurbewaring
Mnr. K.H. du Preez, Natuurbewaarder
Mnr. P.J. Joubert, Natuurbewaarder
Mnr. A.S. Jansen van Vuuren, Natuurbewaarder
Mnr H.G. Theron, Natuurbewaarder
Mnr. E.S. Korkie, Natuurbewaarder
Mnr. F. J. Potgieter, Natuurbewaarder
Mnr M.S. Cotter, Natuurbewaarder
Mnr. A.J. Coetzee, Natuurbewaarder
Mnr. J. Rose, Natuurbewaarder

APPOINTMENT OF NATURE CONSERVATORS

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by section 71 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) to appoint the following persons as nature conservators for the Territory of South West Africa:

Mr. R. Hawthorne, Senior Nature Conservator
Mr. K.H. du Preez, Nature Conservator
Mr. P.J. Joubert, Nature Conservator
Mr. A. S. Jansen van Vuuren, Nature Conservator
Mr. H.G. Theron, Nature Conservator
Mr. E.S. Korkie, Nature Conservator
Mr. F. J. Potgieter, Nature Conservator
Mr M.S. Cotter, Nature Conservator
Mr. A.J. Coetzee, Nature Conservator
Mr. J. Rose, Nature Conservator

No. 73.]

[1 Mei 1972. No. 73.]

[1 May 1972.

JAGSEISOEN 1972.

Die Administrateur het kragtens en in-gevolge die bepalings van artikels 4 en 70 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) soos volg bepaal:

1. In die jaar 1972 is die tydperk 29 Mei tot 31 Julie die jagseisoen wanneer wild genoem in Bylaes 3 en 4 van genoemde ordonnansie in-gevolge die bepalings van artikels 8 en 10 maar behoudens die bepalings van genoemde ordonnansie gejag kan word.

2. (a) Die jagseisoen bedoel in paragraaf 1 is van toepassing op die hele Gebied, uitgesonderd die landdrosdistrik Lüderitz.

(b) In die landdrosdistrik Lüderitz is daar in die jaar 1972 geen jagseisoen nie.

3. Geen wilddisensie word uitgereik nie tensy die skriftelike toestemming van die eienaar of bewoner van die grond waarop gejag gaan word, getoon word aan die persoon wat gemagtig is om sodanige lisensie uit te reik.

HUNTING SEASON 1972.

The Administrator has, under and by virtue of the powers in him vested by sections 4 and 70 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) determined as follows:

1. In the year 1972 the period 29 May to 31 July shall be the hunting season during which the game mentioned in Annexures 3 and 4 of the afore-mentioned ordinance may be hunted in terms of sections 8 and 10, but subject to the provisions of the afore-mentioned ordinance.

2. (a) The hunting season mentioned in paragraph 1 shall be applicable to the whole Territory, excluding the magisterial district of Lüderitz.

(b) In the magisterial district of Lüderitz there will be no hunting season during 1972.

3. No hunting licence shall be issued unless the written approval of the owner or occupier of land on which a hunt is to take place, is shown to the person authorised to issue such licence.

No. 74.]

[1 Mei 1972. No. 74.]

[1 May 1972.

WYSIGING VAN BYLAES 2 EN 4 VAN
ORDONNANSIE 31 VAN 1967.

Die Administrateur het kragtens en in-gevolge die bepalings van artikel 4 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) Bylaes 2 en 4 van genoemde ordonnansie gewysig deur die naam „Namakwapatryse (Pteroclididae)” oor te plaas van Bylae 4 na paragraaf (ii) van Bylae 2, en sodanige wysiging van toepassing gemaak ten opsigte van die hele Gebied.

AMENDMENT OF ANNEXURES 2 AND 4 OF
ORDINANCE 31 OF 1967.

The Administrator has, under and by virtue of the provisions of section 4 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967), amended Annexures 2 and 4 of the afore-mentioned ordinance by transferring the name “Sandgrouse (Pteroclididae)” from Annexure 4 to paragraph (ii) of Annexure 2, and has made such amendment applicable to the whole Territory.

No. 75.]

[1 Mei 1972.

**DORP GROOTFONTEIN:
HERBEPALING VAN GRENSE.**

Ingevolge die bepalings van artikel 12 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) word kennis hierby gegee dat die Administrateur voornemens is om die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (1) (b) van voormelde ordonnansie uit te oefen deur die munisipale gebied van Grootfontein uit te brei om die plaas Feldtmanshoek 818 by die gebied in te sluit.

As daar binne een maand na die datum van die laaste publikasie van hierdie kennisgewing geen voldoende rede aangevoer word waarom die bevoegdheid wat na voorneme uitgeoefen gaan word, nie uitgeoefen behoort te word nie, sal die Administrateur sodanige bevoegdheid uitoefen.

No. 76.]

[1 Mei 1972.

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 14 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) die onderstaande wysigings goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing 214 van 1961.

DORPSBESTUUR VAN KOËS.

D. SANITASIEREGULASIES.

Vervang Bylaag A deur die volgende:

„BYLAAG A.

- (a) Verwydering van vuilwater R1,75 per vrag van 4 545 liter.
- (b) Verwydering van nagvuil R1,25 per emmer per maand (2 verwyderings per week).
- (c) (i) Verwydering van huisvuil en as R1,00 vir die eerste houer per maand (2 verwyderings per week);
- (ii) verwydering van addisionele houters met huisvuil en as R1,00 per houer per maand.”

No. 77.]

[1 Mei 1972

**ORDONNANSIE INSAKE HEFFINGS EN BYDRAES
VIR INBOORLINGBEHUISING 1961 (ORDONNANSIE
33 VAN 1961).**

MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.

Die Administrateur het —

- (i) kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 2 (3) van die Ordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising 1961 (Ordonnansie 33 van 1961) — hierna die Ordonnansie genoem — Goewermenskennisgewing 58 van 1967, soos gewysig by Goewermenskennisgewing 161 van 1970, verder gewysig deur alle verwysings na die woord „Gobabis” daarin, te skrap;
- (ii) kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 2 (1) van die Ordonnansie, die munisipale gebied van Gobabis — hierna die verklaarde behuisinggebied genoem — tot ’n gebied te verklaar ten opsigte waarvan die bepalings van die Ordonnansie van toepassing is: Met dien verstande dat ingevolge die bepalings van artikel 2 (2) van die Ordonnansie, alle Kleurlinge wat na 31 Desember 1969 in enige lokasie of inboorlingdorp in die ver-

No. 75.]

[1 May 1972.

**TOWNSHIP OF GROOTFONTEIN:
REDEFINITION OF BOUNDARIES.**

Notice is hereby given under the provisions of section 12 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) that the Administrator intends exercising the powers vested in him by section 7 (1) (b) of the said ordinance by extending the municipal area of Grootfontein to include the farm Feldtmanshoek 818 in the area.

If within one month after the date of the last publication of this notice no sufficient reason is adduced why the powers intended to be exercised should not be exercised, the Administrator will exercise such powers.

No. 76.]

[1 May 1972.

The Administrator has under and by virtue of the provisions of section 14 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendments to the regulations promulgated by Government Notice 214 of 1961.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF KOËS.

D. SANITATION REGULATIONS.

Substitute the following for Schedule A:

“SCHEDULE A.

- (a) Slopwater removals R1,75 per load of 4 545 litres.
- (b) Nightsoil removals R1,25 per pail per month (2 removals per week).
- (c) (i) Domestic refuse and ash removals R1,00 for the first container per month (2 removals per week);
- (ii) removal of additional containers with domestic refuse and ash R1,00 per container per month.”

No. 77.]

[1 May 1972.

**NATIVE HOUSING LEVY AND CONTRIBUTIONS
ORDINANCE, 1961 (ORDINANCE 33 OF 1961).**

MUNICIPALITY OF GOBABIS.

The Administrator has —

- (i) under and by virtue of the provisions of section 2 (3) of the Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961 (Ordinance 33 of 1961) — hereinafter referred to as the Ordinance — further amended Government Notice 58 of 1967 as amended by Government Notice 161 of 1970 by the deletion of all references to the word “Gobabis” therein;
- (ii) under and by virtue of the provisions of section 2 (1) of the Ordinance declare the municipal area of Gobabis — hereinafter referred to as the declared housing area — to be an area in respect of which the provisions of the Ordinance shall apply: Provided that in terms of section 2 (2) of the Ordinance all Coloureds who reside in any location or Native village in the declared housing area after 31 December 1969, shall, during such

klaarde behuisingsgebied woonagtig is, gedurende sodanige tydperk van verblyf as inboorlinge beskou word by die toepassing van die Ordonnansie; en

- (iii) kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 3 (1) (b) van die Ordonnansie bepaal dat met ingang van 1 Julie 1972 'n maandelikse bydrae van nege rand (R9,00) deur elke werkgewer ten opsigte van elke volwasse manlike inboorlingwerknemer in sy diens binne die verklaarde behuisingsgebied betaal moet word: Met dien verstande dat huisvesting in enige kampong of inboorlingtehuis binne die verklaarde behuisingsgebied as goedgekeurde huisvesting ingevolge artikel 3 (3) (b) van die Ordonnansie beskou word.

period of residence, be considered Natives for the purposes of the Ordinance; and

- (iii) under and by virtue of the provisions of section 3 (1) (b) of the Ordinance determine that with effect from 1 July 1972 a monthly contribution of nine rand (R9,00) shall be paid by every employer in respect of every adult male Native employee in his service within the declared housing area: Provided that accommodation in any compound or Native hostel within the declared housing area shall be deemed to be approved accommodation in terms of section 3 (3) (b) of the Ordinance.

No. 78.]

[1 Mei 1972.

Die Administrateur het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 (3) saamgelees met artikels 227 en 242 (39) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande regulasies goedgekeur.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

BRANDWEERREGULASIES.

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken —

„brandweerafdeling” die munisipaliteit se brandweerafdeling of enige seksie, stasie of substasie daarvan;

„brandweerhoof” die diensdoende beamppte van die Raad wat optree as hoof van die brandweerafdeling, of wat deur die Raad gemagtig is om die pligte van daardie amp uit te voer;

„koste” die koopprys van 'n betrokke artikel plus 15% administratiewe uitgawe en in die geval van water die verkoopprys aan die algemene publiek;

„munisipale gebied” die munisipale gebied van die Munisipaliteit van Windhoek;

„munisipaliteit” die Munisipaliteit van Windhoek;

„offisier in beheer” die beamppte of werknemer van die brandweerafdeling wat voorlopig aan die hoof staan van enige seksie, stasie, substasie, brandblus- of ander noodhandeling, toestand of inspeksie na gelang;

„Ordonnansie” die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963);

„Raad” die Raad van die Munisipaliteit van Windhoek;

en het ander woorde en uitdrukkings waaraan in die Ordonnansie 'n betekenis gegee word, 'n ooreenstemmende betekenis.

ORGANISASIE VAN DIE BRANDWEERAFDELING.

2. Die brandweerhoof, wat deur die Raad aangestel word, staan aan die hoof van die brandweerafdeling en hy is in beheer van enige brandbestrydingsorganisasie binne die munisipale gebied wat op die toneel van 'n brand is of gestationeer is op 'n perseel waar 'n brand ontstaan het, ongeag of dié organisasie aan die Raad of aan enigiemand anders behoort, en hy kan enige brandweer-

No. 78.]

[1 May 1972.

The Administrator has under and by virtue of the provisions of section 243 (3) read with sections 227 and 242 (39) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following regulations:

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

FIRE REGULATIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context —

“cost” means the purchase price of the articles concerned plus 15% administrative expenditure and in the case of water the selling price of such water to the general public;

“fire department” means the Fire Department of the Municipality of Windhoek or any subdivision, station or substation of the department;

“chief fire officer” means the serving officer of the Council who acts as chief of the fire department, or who is authorised by the Council to perform the duties of that office;

“municipal area”, the municipal area of the Municipality of Windhoek;

“municipality”, the Municipality of Windhoek;

“officer in charge”, means the officer or employee of the fire department who provisionally heads any subdivision, station, substation, fire fighting or other emergency operation, condition or inspection, as the case may be;

“Ordinance” the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963);

“Council” means the Council of the Municipality of Windhoek;

and other words and expressions given a meaning in the Ordinance shall have a corresponding meaning.

ORGANISATION OF THE FIRE DEPARTMENT.

2. The fire department shall be under the control of a chief fire officer appointed by the Council, who shall have the control of any fire-fighting organisation within the municipal area, whether owned by the Council or by any other person, which is at the scene of an outbreak of fire or stationed on premises where such an outbreak has occurred, and shall be entitled to make such use as he

man of brandblusuitrusting wat aan so 'n organisasie behoort, na goeëdunke gebruik.

3. Die brandweerafdeling word in seksies verdeel soos die Raad bepaal, en iedere seksie staan onder die beheer van 'n beampete deur die brandweerhoof aangewys.

PLIG OM HULP TE VERLEEN.

4. Enige lid van enige brandweer of brandbestrydingsorganisasie in die munisipale gebied wat nie aan die Raad behoort nie, wat weier of nalaat, wanneer hy aldus deur die offisier in beheer gelas word om alle moontlike hulp waartoe hy in staat is aan enige beampete of werknemer van die brandweerafdeling in die uitvoering van sy pligte in verband met die ontstaan van 'n brand waar sodanige brandweer of organisasie teenwoordig is, of wat ontstaan het op die perseel waar dit gestasioneer is, te verleen, is aan 'n misdryf skuldig.

PROSEDURE BY ONTSTAAN VAN 'N BRAND.

5. Die volgende bepalings geld wanneer die brandweerafdeling daarvan in kennis gestel is, of rede het om te glo dat daar 'n brand of ander toestand ontstaan het waar sy dienste nodig is:

- (1) Die brandweerhoof of enige ander offisier in beheer moet onmiddellik en so spoedig moontlik, met soveel manne en brandblusuitrusting soos hy noodsaaklik ag, na die plek gaan waarna dit aan hom meegedeel is daar 'n brand of ander toestand ontstaan het, of waarna hy rede het om te glo dit uitbreek of ontstaan het.
- (2) Die offisier in beheer kan enige aanbod van vrywillige bystand met die blus van 'n brand of hantering van enige toestand aanneem en enigiemand wie se bystandaanbod aangeneem word, is verplig om alle bevels of opdragte wat deur of namens die offisier in beheer aan hom gegee is, te gehoorsaam.
- (3) Die offisier in beheer is by magte om algehele beheer oor te neem oor, wysigings aan te bring aan, in te gryp in, of einde te maak aan enige handeling wat in verband met 'n brand of ander toestand verrig word deur persone wat nie in diens van 'n brandweerafdeling is nie, met inbegrip van die eienaar van die perseel of sy werknemers of agente, en enigiemand wat hom bemoei met of enige iets doen wat strydig is met 'n opdrag of bevel wat die brandweerhoof of die offisier in beheer, kragtens die bepalings van hierdie subregulasie gegee het, of wat weier om te voldoen aan 'n redelike versoek van enige van hulle, is skuldig aan 'n misdryf.
- (4) Die offisier in beheer kan hierbenewens enigiets doen wat hy gerade ag ten einde lewens of eiendom te beskerm of brand te voorkom, te beheer of te blus en hy kan veral, indien hy dit vir genoemde doeleindes noodsaaklik ag, besit neem van of inbreek by, of 'n deurgang verkry deur enige perseel of enige gebou of bouwerk afbreek en vir genoemde doeleindes het hy die reg om water te verkry uit enige brandkraan, tenk, waterbak, pyp of ander watervoorraad, hetsy op openbare hetsy op private eiendom: Met dien verstande dat die bevoegdhede wat by hierdie subregulasie verleen word, op redelike en sodanige wyse uitgeoefen moet word dat, met inagneming van die doel wat bereik moet word, daar so min skade soos moontlik aangerig word, in welke geval die Raad nie

thinks fit of any fireman or fire-extinguishing appliance belonging to any such organisation.

3. The fire department shall be divided into such sections as the Council may determine, and each section shall be under the control of an official appointed by the chief fire officer.

DUTY TO RENDER ASSISTANCE.

4. Any member of any fire brigade or fire fighting organisation in the municipal area that does not belong to the Council, who refuses or fails, when ordered by the officer in charge to render all possible assistance in his power to any officer or employee of the fire department in the execution of his duties in connection with an outbreak of fire at which that brigade or organisation is present, or which has occurred at the premises at which it is stationed, shall be guilty of an offence.

PROCEDURE ON OUTBREAK OF FIRE.

5. The following provisions shall apply when the fire department has been notified of or has reason to believe that there has occurred an outbreak of fire or other situation for which its services are required:

- (1) The chief fire officer or any other officer in charge shall immediately and as speedily as possible proceed with such men and fire appliances as he may think necessary to the place where a fire or other situation is reported to him to have, or where he has reason to believe that it has broken out or arisen.
- (2) The officer in charge may avail himself of any offer of voluntary assistance of any person in the fighting of a fire or in dealing with any situation and any person whose assistance is accepted shall be under a duty to obey all orders or directions given to him by or on behalf of the officer in charge.
- (3) The officer in charge shall be entitled to assume entire command of, to modify or interfere with or to put a stop to, any operation being conducted in respect of a fire or other situation by persons not in the employ of the fire department, including the owner of the premises and his servants or agents, and any person who interferes with, or commits any act in contravention of any direction or order given by the chief fire officer, or the officer in charge in pursuance of this subregulation or who refuses to comply with any reasonable request made by either of them, shall be guilty of an offence.
- (4) The officer in charge may in addition take any measure that may appear to him expedient for the protection of life or property or for the prevention, control or extinction of fire, and in particular he may, if he deems it necessary for the said purposes, take possession of or break into or through any premises, or pull down any building or structure, and he shall have, for the said purposes, the right of access to and to draw or take water from any hydrant, tank, cistern, pipe or other water supply, whether on public or private property: Provided that no unreasonable exercise shall be made of the powers given by this subregulation and that they shall be so exercised as to cause as little damage as possible, regard being had to the purpose to be achieved, in which event the Council

verantwoordelik is vir enige skade wat aldus veroorsaak word nie.

SLUITING VAN STRATE.

6. (1) Enige offisier in beheer en enige verkeersbeampte of enige lid van 'n polisiemag kan uit eie beweging enige straat, deurgang of plek sluit as hy dit noodsaaklik ag en vir solank as wat hy dit noodsaaklik ag, ten einde 'n brand doeltreffend te kan bestry, en hy het insgelyks die reg om enige persoon wat weier om 'n straat, deurgang of plek wat aldus gesluit is te verlaat nadat sodanige persoon gelas is om dit te doen, te verwyder maar moet in die verband nie meer dwang uitoefen as wat redelikerwys nodig is nie.

(2) Enigiemand wat in gebreke bly om sodanige offisier in beheer, verkeersbeampte of lid van 'n polisiemag ingevolge subregulasie (1) van hierdie regulasie te gehoorsaam is skuldig aan 'n oortreding.

VERHAAL VAN UITGAWE.

7. (1) Tensy waar anders vermeld is die tarief van gelde betaalbaar aan die Raad in verband met brandbestrydingsdienste soos in Bylae II van hierdie regulasies uiteengesit, en sodanige gelde moet op die eienaar of okkupeerder van die gebou, struktuur of perseel wat of aan die brand was of na die mening van die brandweerhoof deur brand bedreig was, verhaal word.

(2) Die brandweerhoof moet ook alle uitgawes wat die Raad aangaan in verband met die verwydering, opberging of ander hantering van roerende goed met die doel om dit teen beskadiging deur of ten gevolge van 'n brand te beskerm, bepaal en skriftelik sertifiseer, en die Raad kan die bedrag wat aldus gesertifiseer is, op die eienaar van die goed verhaal, en die Raad het 'n retensiereg op dié goed tot tyd en wyl die bedrag wat ten opsigte daarvan gesertifiseer is, betaal is.

WEGRUIMING VAN WATER.

8. Die eienaar of okkupeerder van 'n perseel waaruit die brandweerafdeling water, ongeag die bron daarvan, op sy versoek gepomp of op 'n ander wyse weggeruim het, moet vir dié diens, wat die brandweerhoof na goeddunke kan lewer, die gelde betaal wat in Bylae II van hierdie regulasies aangegee word.

BESKERMINGSDIENSTE.

9. Enigiemand wat enige publieke vertoning of vermaaklikheid onderneem of in beheer daarvan is in of op enige perseel moet, indien die brandweerhoof so besluit, een of meer brandweermanne van die munisipale brandweer daar beskermingsdienste laat doen gedurende sodanige vertoning of vermaaklikheid en moet vir sodanige beskermingsdienste die gelde betaal soos uiteengesit in Bylae II.

DWARSBOMING EN SKADE.

10. (1) Enigiemand wat enige beampte van die brandweerafdeling of enige polisieman of ander persoon wat kragtens die bevele van sodanige beampte of polisieman optree, in die uitvoering van sy pligte lastig val, molesteer of dwarsboom, is skuldig aan 'n oortreding en enige polisieman of offisier in beheer of sy gemagtigde verteenwoordiger kan sodanige dwang uitoefen soos nodig is, om te verhoed dat sodanige persoon met sulke bemoeiing, molestering of obstruksie voortgaan.

(2) Enigiemand wat wetend, moedswillig en nalatig met 'n voertuig oor 'n brandslang ry of enige uitrusting

shall not be responsible for any damages that may have been so caused.

CLOSING OF STREETS.

6. (1) It shall be lawful for any officer in charge, or for any traffic officer or any member of a police force of his own motion to temporarily close any street, passage or place if he thinks it necessary, and for so long as may be necessary, for the effective fighting of a fire, and it shall be similarly lawful to remove, using no more force than is reasonably necessary, any person who refuses to leave any street, passage or place so closed after having been ordered to do so.

(2) Any person who fails to obey such officer in charge, traffic officer or member of a police force, in terms of subregulation (1) of this regulation shall be guilty of an offence.

RECOVERY OF EXPENDITURE.

7. (1) Except where indicated otherwise the tariff or charges payable to the Council for fire fighting services shall be as set out in Annexure II to these regulations, which said charges shall be recoverable from the owner or occupier of the building, structure or premises which was either on fire or in the opinion of the chief fire officer endangered by fire.

(2) The chief fire officer shall also determine and certify in writing all expenditure incurred by the Council in connection with the removal, storage or other handling of movable goods for the purpose of protecting them against damage as a result of a fire, and the Council may recover the amount thus certified from the owner of the goods, and the Council shall have the right of retention over such goods until such time as the amount certified in respect of the goods has been paid.

REMOVAL OF WATER.

8. The owner or occupier of any premises from which any water, from whatever source, has been pumped or otherwise removed by the fire department at his request shall pay for that service, which the chief fire officer may render at his direction, the charges set out in Annexure II of these regulations.

PROTECTION SERVICES.

9. Any person who undertakes or is in control of any public presentation or entertainment in or on any premises shall if the chief fire officer so decides, have one or more firemen of the municipal fire brigade at such place during such presentation or entertainment, and shall pay the fee set out in Annexure II.

OBSTRUCTION AND DAMAGE.

10. (1) Any person who hampers, molests or obstructs any officer of the fire department or any policeman or other person acting in accordance with the orders of such officer or policeman in the execution of his duties, shall be guilty of an offence, and any policeman or officer in charge or his authorised representative may exercise such force as may be necessary to prevent such person from continuing such interference, molesting or obstruction.

(2) Any person who knowingly, deliberately and negligently drives a vehicle over a fire hose or damages

wat aan die brandweerafdeling behoort beskadig, begaan 'n misdryf en moet ook nog die Raad vir die skade wat hy aldus veroorsaak het, vergoed.

ONGEOORLOOFDE DRA VAN UNIFORM.

11. Enigiemand wat nie 'n beampte van 'n brandweerafdeling is nie en wat 'n uniform van dié afdeling of 'n uniform wat bedoel is om die indruk te skep dat hy so 'n beampte is, dra, of wat hom op enige ander wyse as so 'n beampte voordoen, is skuldig aan 'n oortreding.

BRANDBARE MATERIAAL.

12. (1) Niemand mag enige hout, voer, negosiekiste, strooi of ander brandbare materiaal of binne of buite enige gebou opberg, laat opberg of loelaat dat dit opgeberg word in sodanige hoeveelhede of sodanige plek of op sodanige wyse dat dit enige gebou aan 'n brandgevaar blootstel nie.

(2) Niemand in besit of beheer van enige perseel mag toelaat dat gras, onkruid of enige heining of boom daarop groei of vuilgoed daarop vergaar op sodanige wyse en in sodanige hoeveelhede dat 'n brandgevaar by enige gebou of perseel veroorsaak of geskep word nie.

(3) Die brandweerhoof kan by wyse van 'n skriftelike kennisgewing, enigiemand wat na sy mening subregulasie (1) of subregulasie (2) van hierdie regulasie oortree het, gelas om genoemde brandbare materiaal of gras, onkruid of vuilgoed op 'n bepaalde tyd te verwyder, of om sodanige ander redelike stappe te doen om brandgevaar te voorkom, soos hy voorskryf, en indien op die datum aldus bepaal die bepalings van die kennisgewing nie nagekom is nie, kan die brandweerhoof self sodanige stappe doen soos hy nodig ag om die kennisgewing na te kom en die koste van sy optrede aldus word teen die persoon aan wie die kennisgewing gerig is, in rekening gebring, en is op hom verhaalbaar by wyse van 'n geding soos van toepassing is by die verhalings van 'n siviele skuld.

(4) Enigiemand wat nalaat om aan 'n kennisgewing aan hom gerig ingevolge subregulasie (3) van hierdie regulasie te voldoen op die datum daarin bepaal, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R10,00: Met dien verstande dat enigiemand wat aldus skuldig bevind is en wat na so 'n skuldigbevinding volhard met die gedrag of versuim, aan 'n voortdurende misdryf skuldig is en strafbaar is met 'n boete van hoogstens R4,00 (vier rand) ten opsigte van elke dag of gedeelte van 'n dag wat verloop tussen genoemde datum en die datum waarop die opdrag in genoemde kennisgewing uitgevoer word.

(5) Indien daar weens die versuim van die eienaar of okkupeerder van 'n perseel om onmiddellik aan die bepalings van hierdie regulasie te voldoen, in of op die perseel 'n brand ontstaan wat van so 'n aard is dat lede van die brandweerafdeling dit moet gaan blus, moet genoemde eienaar of okkupeerder, behoudens die bepalings van subregulasie (4) van hierdie regulasie R20,00 per uur of gedeelte van 'n uur vir iedere brandweermasjien wat na die brand gestuur word en hierbenewens R10,00 per uur of gedeelte van 'n uur waartydens enige enkele lid van die brandweerafdeling op die perseel moet bly om die brand te beheer of te blus, aan die Raad betaal.

VUURMAAK.

13. (1) Niemand mag in die buitelug vuurmaak of veroorsaak of toestem of toelaat dat dit gemaak word op

any equipment belonging to the fire department shall be guilty of an offence and, in addition shall compensate the Council for the damage thus caused by him.

UNAUTHORISED WEARING OF UNIFORM.

11. Any person, not an official of the fire department who wears a uniform of the department or any uniform intended to convey the impression that he is an official or who in any other manner represents himself to be such an official shall be guilty of an offence.

COMBUSTIBLE MATERIAL.

12. (1) No person shall store or cause or permit to be stored, whether inside or outside any building, any timber, forage, packing cases, straw or other combustible material in such quantities or in such a position or in such manner as to create a danger of fire to any building.

(2) No person in occupation or control of any premises shall allow grass, weeds or any hedge or tree to grow, or rubbish to accumulate thereon in such a manner or in such quantities as to cause or create a danger of fire to any building or premises.

(3) The chief fire officer may by notice in writing require any person who has in his opinion contravened subregulation (1) or subregulation (2) of this regulation to remove by a specific date the said combustible material or grass, weeds or rubbish, or to take such other reasonable steps to remove the danger of fire as he may prescribe, and if by the date so specified the terms of the notice have not been complied with, the chief fire officer may himself take such steps as he deems necessary for the compliance with the notice, and the cost of his so doing shall be charged to the person to whom the notice was directed and shall be recoverable from him by proceedings applicable to the recovery of a civil debt.

(4) Any person who fails to comply with a notice served on him in terms of subregulation (3) of this regulation, on the date specified therein, shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R10,00: Provided that any person who is so found guilty and who after such conviction persists in such conduct or failure shall be guilty of a continuing offence and liable to a fine not exceeding R4,00 (four rand) in respect of every day or part of a day which elapses between the said date and the date on which the instruction in the said notice is executed.

(5) Without prejudice to the provisions of subregulation (4) of this regulation, where any failure by the owner or occupier of any premises to comply immediately with the requirements of this section, results in an outbreak of fire of such a nature as to necessitate the attendance thereof of members of the fire department, the said owner or occupier shall be liable to pay to the Council R20,00 per hour or part thereof for every fire fighting vehicle participating in the said attendance, and in addition R10,00 per hour or part thereof, during which any member of the fire department is required to remain on the premises for the purpose of controlling or extinguishing the fire.

MAKING FIRES.

13. (1) No person shall make, or cause, permit or suffer to be made, a fire in the open air in such a place or

sodanige plek of sodanige wyse dat dit die veiligheid van enige gebou, perseel of eiendom in gevaar stel nie.

(2) Niemand mag in elk geval sonder om eers die skriftelike toestemming van die brandweerhoof daartoe te verkry, vuilgoed, hout, strooi of ander materiaal in die buitelug, ongeag of dit op private grond is of nie, verbrand of veroorsaak of toestem of toelaat dat dit daar verbrand word nie: Met dien verstande dat geen sodanige toestemming verkry hoef te word om tussen 10.00 uur en 16.00 uur hoogstens 1 kubieke meter van voor-noemde materiaal op een slag in die buitelug te verbrand nie.

(3) Die toestemming verleen kragtens subregulasie (2) van hierdie regulasie is onderworpe aan sodanige voorwaardes soos die brandweerhoof na goeddunke voorskryf.

GASGEVULDE SPEELGOED.

14. (1) Niemand mag:

- (a) enige ballon of ander toestel met enige vlambare of plofbare gas vul sonder dat die skriftelike toestemming van die brandweerhoof vooraf verkry is nie; of
- (b) enige ballon of toestel wat met enige vlambare of plofbare gas gevul is, in enige gebou gebruik of vertoon waartoe die publiek gewoonlik toegang het, of wat as 'n klub gebruik word nie: Met dien verstande dat niks in hierdie regulasie vervat vertolk mag word as sou dit die verkoop of gebruik van ballone gevul met enige vlambare of plofbare gas vir meteorologiese of ander *bona fide* wetenskaplike of opvoedkundige doeleindes belet nie.

(2) Die gee of weiering van toestemming ingevolge paragraaf (a) van subregulasie (1) van hierdie regulasie berus volkome by die brandweerhoof en enige sodanige toestemming deur hom gegee, is onderworpe aan sodanige voorwaardes soos hy na goeddunke voorskryf met inagneming van al die omstandighede van die betrokke geval en is in elk geval onderworpe aan die voorwaarde dat die persoon aan wie die toestemming gegee is, die Raad eers van 'n vrywaring moet voorsien, in die vorm soos uiteengesit in Bylae 1 van hierdie regulasies.

(3) By die toepassing van hierdie regulasie sluit die uitdrukking „vlambare of plofbare gas” enige mengsel van gasse wat of vlambaar of plofbaar in die lug is in.

SKOORSTEENBRANDE.

15. (1) Enige okkupeerder van 'n gebou wat wetend of nalatig toelaat dat roet of enige ander brandbare bestanddeel in enige skoorsteen van die gebou vergaar in sodanige hoeveelhede en op sodanige wyse dat dit 'n brandgevaar vir die gebou skep, is skuldig aan 'n oortreding.

(2) Wanneer daar tydens die verhoor van iemand wat daarvan aangekla word dat hy die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel oortree het, bewys word dat daar 'n brand in die skoorsteen van die gebou wat deur die beskuldigde geokkupeer word, ontstaan het, word daar, totdat die teendeel bewys is, geag dat hy willens en wetens of uit nalatigheid toegelaat het dat roet of 'n ander brandbare stof in sodanige hoeveelhede en op so 'n wyse in die skoorsteen vergaar het dat dit die gebou aan brandgevaar blootgestel het.

in such a manner as to endanger the safety of any building, premises or property.

(2) No person shall in any event without first obtaining permission, in writing, from the chief fire officer, burn or cause, or permit or suffer to be burnt, in the open air, whether on private property or not, any rubbish, wood, straw or other material: Provided that no such permission shall be required for the burning in the open air between the hours of 10.00 and 16.00 of such material as aforesaid in a quantity not exceeding at any one time one cubic meter.

(3) Permission given under subregulation (2) of this regulation, shall be made subject to such conditions as the chief fire officer may think fit to impose.

GAS-FILLED TOYS.

14. (1) No person shall —

- (a) fill any balloon or other device with any flammable or explosive gas, without the written permission of the chief fire officer having been previously obtained; or
- (b) use or display any balloon or other device filled with any flammable or explosive gas inside any building to which the public ordinarily has access or which is used as a club: Provided that nothing contained in this regulation shall be construed as preventing the sale or use of balloons filled with any flammable or explosive gas for meteorological or other *bona fide* scientific or educational purposes.

(2) The giving or refusing of permission in terms of paragraph (a) of subregulation (1) of this regulation shall be at the absolute discretion of the chief fire officer, and any such permission given by him shall be subject to such conditions as he shall think fit to impose having regard to all the circumstances of the particular case, and shall in any event be subject to the conditions that the person to whom the permission is given shall first furnish the Council with an indemnity in the form set out in Annexure I to these regulations.

(3) For the purpose of this regulation the expression “flammable or explosive gas” shall include any mixture of gases which is either flammable or explosive in air.

CHIMNEY FIRES.

15. (1) Any occupier of a building who knowingly or negligently allows soot or any other combustible substance to accumulate in any chimney of the building in such quantities or in such manner as to create a danger of fire to the building shall be guilty of an offence.

(2) Whenever at the trial of a person charged with having contravened subregulation (1) of this regulation it is proved that a fire occurred in a chimney of the building occupied by the accused person he shall unless the contrary is proved, be deemed knowingly or negligently to have allowed soot or other combustible substance to accumulate in the chimney in such quantities and in such manner as to create a danger of fire to the building.

VEILIGHEID VAN PERSELE.

16. (1) Die brandweerhoof of enige ander beampte van die brandweerafdeling behoorlik daartoe deur hom gemagtig, kan wanneer hy ook al dit nodig ag en op enige tyd wat na sy mening redelik in die besondere omstandighede is:

- (a) enige perseel of gebou betree en inspekteer met die doel om vas te stel of daar enige omstandighede bestaan wat die gevaar van brand of gevare in verband met brand sal of kan veroorsaak of vermeerder, of in besonder die ontvlugting van persone na veiligheid in gevaar stel of verhinder en bowendien met die doel om brandalarms, sprinkelblussers en ander brandblustoestelle, vervaardigingsprosesse wat 'n brandgevaar inhou, opbergmetodes of installasies waar daar van asetileen of ander vlambare gasse, chemiese stowwe, olie, springstowwe, vuurwerke of ander vlambare stowwe gebruik gemaak word, te inspekteer; en
- (b) sodanige opdragte gee soos hy nodig ag om die brandgevaar te verminder en vir die beveiliging van lewens en eiendom.

(2) Sonder benadeling van die algemene bepalings van subregulasie (1) van hierdie regulasie, wanneer 'n beampte handelende kragtens daardie subregulasie brandbare of plofbare materie of enige gevaarlike of onnodige opgaring van vuilgoed, afvalpapier, kiste, skaafsels, saagsels, of soortgelyke brandbare materie ontdek, wat so geplaas is dat dit die gevaar van brand of die gevaar aan lewens of eiendom wat sal ontstaan in die geval van brand vermeerder of enige versperring op of in enige branduitgang, trap, gang, deuropening of venster vind of enige omstandighede, toedrag van sake of bedrywigheid, wat na sy mening voornoemde gevaar of bedreiging moontlik kan vererger of in die besonder die werk van die brandweerafdeling of die ontvlugting van mense na 'n veilige plek in geval van brand, sal belemmer, aantref, of enige gebrekkige of onvoldoende brandtoestel vind, gelas sodanige beampte, onderworpe aan die bepalings van die eersvolgende subregulasie, die eienaar of okkupeerder of die persoon in bevel of beheer van die perseel om onmiddellik of so gou soos dit na mening van die brandweerhoof prakties is, te doen wat ook al na die mening van die beampte noodsaaklik is om enige toedrag van sake aldus deur hom gevind, te herstel of die gevaar of bedreiging wat kan ontstaan in die geval van die brand, te verminder.

(3) Waar 'n beampte handelende kragtens subregulasie (1) of (2) van hierdie regulasie, 'n branduitgang in of op enige perseel vind, wat na sy mening onvoldoende is vir die ontsnapping na veiligheid in die geval van brand van sodanige aantal persone wat te eniger tyd moontlik in die gebou kan wees, of enige iets anders of ander toedrag van sake van strukturele aard of andersins, wat na sy mening inagnemende in besonder die doel waarvoor die gebou gebruik word en die aantal persone wat dit moontlik te eniger tyd mag gebruik —

- (a) die gevaar wat 'n brand vir lewens of eiendom inhou, kan vererger;
- (b) nie onmiddellik reggestel kan word nie — en
- (c) ten opsigte waarvan werk verrig of onkoste aangegaan sal moet word om dit te kan regstel moet genoemde beampte sy bevindings voorlê aan die brandweerhoof wat, indien hy die bevindings aanvaar en so 'n stap raadsaam ag die eienaar of okkupeerder of persoon wat in beheer van die gebou is, skriftelik van genoemde bevindings in ken-

SAFETY OF PREMISES.

16. (1) The chief fire officer or any other official of the fire department duly authorised by him so to do may, whenever he deems it necessary and at any hour which is in his opinion reasonable in the particular circumstances

- (a) enter upon and inspect any premises or building for the purpose of ascertaining whether any conditions exist there which will or may cause or increase the dangers of or connected with fire, or in particular jeopardise or obstruct the escape of persons to safety; and for the purpose furthermore of inspecting fire alarms, sprinkler systems and other firefighting appliances, manufacturing processes involving a danger of fire, and storing methods or installations making use of acetylene or other flammable gases, chemicals, oils, explosives, fire-works or any flammable substance; and
- (b) give such directions as he may deem necessary for minimising the risk of fire and for the protection of life and property.

(2) Without prejudice to the generality of subregulation (1) of this regulation when an official acting in terms of that subregulation finds in or upon any premises combustible or explosive matter or any dangerous or unnecessary accumulation of rubbish, waste paper, boxes, shavings, sawdust or similar combustible matter so situated as to increase the risk of, or the danger to life or property which will arise in the event of fire, or finds any obstruction on or in any fire escape, staircase, passage, doorway or window, or finds any situation, state of affairs or practice which is in his opinion likely to increase the said risk or danger or in particular to interfere with the operations of the fire department or the escape of persons to safety in the event of fire, or finds any defective or insufficient fire appliance, the said official shall, subject to the provisions of the next succeeding subregulation, direct the owner or occupier or person in charge or control of the premises to do forthwith or as soon as is the opinion of the chief fire officer practicable, whatever is in the official's opinion necessary to remedy any state of affairs so found by him or to minimise the risk of and the danger which may arise in the event of fire.

(3) Where an official acting under subregulation (1) or (2) of this regulation finds in or upon any premises a fire escape which is in his opinion inadequate for the escape to safety in the event of fire of such number of persons as are likely to be in the building at any time, or any other thing or state of affairs, of a structural nature or otherwise, which in his opinion, regard being had in particular to the kind of use made of the building and the number of persons likely to be using it at any one time —

- (a) is increasing the risk of, or the danger to life or property which may arise in the event of fire;
- (b) is not immediately remediable; and
- (c) requires for the remedying thereof the doing of work or the incurring of expenses, he shall report his findings to the chief fire officer who shall, if he accepts the same and if he thinks fit to do so, notify the owner, occupier or person in control of the building in writing of the said findings and require him within such specified period as the

nis stel en hom gelas om, binne 'n tydperk wat die brandweerhoof redelik ag, alles te doen wat genoemde brandweerhoof nodig ag om genoemde gevaar van brand of vir lewens of eiendom, uit te skakel sonder onkoste vir die Raad.

(4) Enigiemand wat 'n opdrag ingevolge paragraaf (b) van subregulasie (1) van hierdie regulasie of subregulasie (2) van hierdie regulasie ontvang, of aan wie 'n kennisgewing ingevolge subregulasie (3) van hierdie regulasie bestel is en wat nalaat om daaraan te voldoen binne die tydperk daarin gestel, is aan 'n oortreding skuldig.

TELEFONE EN BRANDALARMS.

17. (1) Die Raad kan enige bord of metaalplaat of toestel wat op enige wyse die ligging van die naaste brandkraan of ander brandbestrydingstoerusting of apparaat aantoon, asook enige telefoon, brandalarm of ander apparaat vir die versending van oproepe of seine met betrekking tot brand aanbring aan of verwyder van enige gebou, muur, heining of ander oprigting of boom binne die munisipale gebied.

(2) Enige ongemagtigde persoon wat enige sodanige apparaat of voorwerp soos in subregulasie (1) van hierdie regulasie genoem, verskuif, verwyder, skend, beskadig of daarmee peuter, is skuldig aan 'n oortreding en moet die Raad vergoed vir alle uitgawe wat hy ten gevolge van so 'n oortreding aangaan.

(3) Elke deur wat 'n ontsnaproete uit 'n gebou oopstel na 'n plek van veiligheid in die geval van brand moet altyd oopgesluit en in werkende orde gehou word en duidelik aan die binnekant gemerk wees „NOODUITGANG” in letters wat minstens 15 sentimeter hoog is: Met dien verstande dat sodanige deur gesluit gehou mag word met 'n toestel wat dit in staat stel om te eniger tyd van binne die gebou oopgemaak te word, welke toestel toegemaak, beskerm en ingerig moet wees ten genoeg van die brandweerhoof.

VALS INLIGTING.

18. (1) Enigiemand wat terwyl hy weet dat dit onjuis is, of nie grondige rede het om te glo dat dit juis is nie, die brandweerafdeling in kennis te stel dat 'n brand uitbreek het of enige toestand ontstaan het wat die opwagting van die brandweer noodsaak, is aan 'n oortreding skuldig.

(2) Enigiemand wat moedswillig aan die brandweerafdeling enige kennis of ander inligting met betrekking tot die ontstaan van 'n brand of enige ander toestand wat die opwagting van die brandweer noodsaak, verskaf, wat na sy wete vals of onjuis is, is aan 'n oortreding skuldig.

VERSEËLING VAN BRANDBESTRYDINGS-TOERUSTING.

19. (1) Die brandweerhoof of enige ander beambte van die brandweerafdeling of enige ander instansie behoorlik daartoe deur die brandweerhoof gemagtig kan enige druk-aanjapunt, brandkraan, klep, hidrouliese brandtol, pyp of ander brandbestrydingstoerusting wat op enige plek of in enige gebou geïnstalleer is vir brandbestrydingsdoeleindes, verseël met 'n draad en loodseël wat sodanige onderskeidingsmerk dra soos die brandweerhoof van tyd tot tyd besluit.

(2) Niemand anders as die persone genoem in subregulasie (1) van hierdie regulasie, mag sodanige seël

chief fire officer may deem reasonable to do, at no expense to the Council, whatever the said officer may consider necessary to remedy or remove the said risk of danger.

(4) Any person who receives a direction in terms of paragraph (b) of subregulation (1) of this regulation or subregulation (2) of this regulation, or on whom a notice is served in terms of subregulation (3) of this regulation and who fails to comply therewith within the time specified thereby shall be guilty of an offence.

TELEPHONES AND FIRE ALARMS.

17. (1) The Council may cause to be affixed to or removed from any building, wall, fence or other erection or any tree within the municipal area any telephone, fire alarm or other apparatus for the transmission of calls or signals relating to fire, and any board or metal plate or device indicating in any manner the position of the nearest hydrant or other fire-fighting plant or apparatus.

(2) Any unauthorised person who shall move, remove, deface, damage or interfere with any such apparatus or object as is mentioned in subregulation (1) of this regulation shall be guilty of an offence, and shall be liable to reimburse to the Council any expenditure incurred by it as a result of the commission of the offence.

(3) Every door which affords a way of escape from a building to a place of safety in the event of fire shall be kept always unlocked and in working order and shall be clearly marked on the inside with the words "Escape Door" in letters not less than 15 centimetres in height: Provided that such door as aforesaid may be kept locked by means of a device which enables it to be opened at all times from inside the building, the said device to be enclosed, protected or arranged to the satisfaction of the chief fire officer.

FALSE INFORMATION.

18. (1) Any person who, while knowing it to be untrue, or not having any good reason for believing it to be true, informs the fire department that a fire has occurred or any situation has arisen that requires the attention of the fire brigade shall be guilty of an offence.

(2) Any person who wilfully gives to the fire department any notice or any information relating to an outbreak of fire or any other situation requiring the attendance of the fire brigade which is to his knowledge false or inaccurate, shall be guilty of an offence.

SEALING OF FIRE FIGHTING EQUIPMENT.

19. (1) The chief fire officer or any other official of the fire department or any other body duly authorised by the chief fire officer may seal any pump booster connection, hydrant, valve, hydraulic hose reel, pipe or other fire fighting appliance installed in any place or building for fire fighting purposes with wire and lead seal bearing such distinguishing marks as the chief fire officer may decide from time to time.

(2) No person, other than those mentioned in subregulation (1) of this regulation, may break or tamper

soos in vermelde subregulasie genoem, verbreek of daarmee peuter nie behalwe vir die uitsluitlike doel om 'n brand te bestry wat in 'n gebou of enige perseel of eiendom ontstaan of wat sodanige gebou, perseel of eiendom bedreig. Wanneer 'n seël of seëls aldus verbreek word om sodanige brand te bestry moet die brandweerafdeling onmiddellik hiervan verwittig word.

(3) Indien die brandweerhoof of sy gemagtigde verteenwoordiger vind dat 'n seël verbreek of daarmee gepeuter is in stryd met die bepalings van die voorafgaande subregulasie moet hy die defektiewe of gebreekte seël vervang. Die Raad het vir sodanige diens die gelde wat deur hom bepaal word en soos goedgekeur deur die Administrateur ooreenkomstig artikel 165 (5) (d) van die Ordonnansie.

NASIEN VAN BRANDBESTRYDINGSTOERUSTING.

20. (1) Die Raad kan op versoek van die eienaars enige brandblussers of brandblustoestelle nasien, toets, hervul en skoonmaak, of enige brandslange nasien teen betaling van gelde soos deur die Raad bepaal.

(2) Enigiemand wat nie 'n lid van die brandweerafdeling is nie en wat brandblussers of brandblustoestelle nasien, toets en hervul, moet in besit wees van 'n bevoegdheidsertifikaat deur die Raad uitgereik en deur die brandweerhoof onderteken.

(3) Alle eienaars van draagbare brandblussers en brandblustoestelle moet toesien dat sodanige blussers en toestelle minstens een keer per jaar deur 'n bevoegde persoon nagesien en getoets word en dat 'n etiket tot dien effekte daaraan aangebring is.

STRAFBEPALING.

21. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies waarby boetes vir die misdrywe wat hierin genoem word, voorgeskryf word, begaan elkeen wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree 'n misdryf en so iemand is, waar daar nie uitdruklik 'n boete voorgeskryf word nie, by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R100,00 (eenhonderd rand) en by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

HERROEPING VAN REGULASIES.

22. Die regulasies betreffende Vure en die Munisipale Brandweer afgekondig by Goewermentskennisgewing 145 van 1936 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 145 van 1936, 98 van 1954, 319 van 1955, 82 van 1956 en 324 van 1957 word hierby herroep.

BYLAE I.

Vrywaringsvorm ingevolge subregulasie (2) van regulasie 14 van hierdie regulasies:

VRYWARING.

As teenprestatie vir die vergunning gedateer 19..... wat die brandweerhoof van die Munisipaliteit van die Stad Windhoek aan my/ons verleen het om sekere speelgoed of ander toestelle wat in die vergunningstuk aangegee word, te vul, vrywaar ek/ons die ondergetekende(s) hierby die Stadsraad van Windhoek en sy werknemers teen, en stel ek/ons hulle skadeloos vir alle eise wat enigiemand teen hulle instel en wat voortspruit uit, of wat in verband staan met enige skade wat veroorsaak of na bewering veroorsaak is deurdat iemand enigeen van genoemde speelgoed of toestelle gevul of andersins gebruik het.

with such seal as mentioned in the said regulation except for the exclusive purpose of fighting or controlling a fire in any building, premises or property or any fire which may endanger such building, premises or property. When a seal or seals are thus broken to extinguish or control such fire, the fire department must be notified immediately of the occurrence.

(3) Should the chief fire officer or his authorised representative find any seal broken or tampered with in contravention of the foregoing subregulation, he shall replace such broken or defective seal. The Council shall charge for such service the fees determined by it and as approved by the Administrator in accordance with section 166 (5) of the ordinance.

SERVICING OF FIRE FIGHTING EQUIPMENT.

20. (1) The Council may, at the request of the owners, check, test, refill and clean any fire extinguisher, or check any fire hose upon payment of a fee fixed by the Council.

(2) Any person who is not a member of the fire department and who undertakes to examine, test and refill fire extinguishers and fire appliances, shall be in possession of a certificate of competence issued by the Council and signed by the chief fire officer.

(3) Owners of fire extinguishers and other fire appliances shall have such extinguishers and/or appliances tested and labelled to that effect by a competent person at least once a year.

PENALTIES.

21. Subject to the provisions of this chapter in which fines are laid down for the offences mentioned herein, any person who contravenes a provision of these regulations shall be guilty of an offence and shall, where a fine is not expressly prescribed, be liable upon conviction to a fine not exceeding R100,00 (one hundred rand) and upon failure to pay such fine, to imprisonment for a period not exceeding three months.

REPEAL OF REGULATIONS.

22. The regulations relating to fires and the municipal fire brigade promulgated under Government Notice 145 of 6th October, 1936, and amended by Government Notices 145 of 1936, 98 of 1954, 319 of 1955, 82 of 1956 and 324 of 1957 are hereby repealed.

ANNEXURE I.

Form of indemnity to be provided in terms of sub-regulation 2 of regulation 14 of these regulations.

INDEMNITY.

In return for the concession, dated 19....., granted to me/us by the chief fire officer of the Municipality of the City of Windhoek to fill certain toys or other devices mentioned in the concession document, I/we the undersigned hereby indemnify the City Council of Windhoek and its employees against all claims that anyone may institute against them and that may arise out of, or be in connection with any damage caused or alleged to have been caused as a result of someone filling or otherwise using any one of the said toys or devices.

BYLAE II.

TARIEWE.

1. *Tarief vir brandbestrydingsdienste.*

(a) Vir brandoproepe binne die Raad se regsgebied:

Slegs die deel van die koste wat honderd rand (R100,00) oorskry ten opsigte van water en/of materiaal en/of chemikalieë verbruik met die bestryding of voorkoming van 'n brand. Sodanige koste word deur die brandweerhoof bepaal en skriftelik gesertifiseer en word vermoed korrek te wees totdat die teendeel bewys is en is verder bindend op al die betrokkenes.

(b) Vir brandoproepe buite die Raad se regsgebied wat die brandweerhoof of sy plaasvervanger uit die aard van omstandighede aanneem:

R50,00 per uur of gedeelte van 'n uur vir die eerste masjien/pomp plus R20,00 per uur of gedeelte van 'n uur vir elke addisionele masjien of pomp benevens die eerste, plus nog 50 sent per kilometer vir die heen- en terugreis. (Tye word bereken vandat die masjien of pomp die brandweerstasie verlaat totdat dit teruggekeer het by die brandweerstasie.) Werklike koste ten opsigte van materiaal en/of chemikalieë verbruik word bo en behalwe bestaande tariewe gehef. (Raadpleeg regulasie 7 (1).)

(c) Brandbestrydingsdienste kan in noodgevalle, na goeddunke van die Raad, gratis gelewer word.

2. *Wegruiming van water.*

(a) Vir die gebruik van 'n pomp:

- (i) vir die eerste uur of gedeelte daarvan: R6,00
- (ii) daarna vir elke kwartier R1,50.

(b) vir die gebruik van brandslange:

R1,00 per lengte (sien bepaling in regulasie 8 van die Brandweerregulasies).

3. *Beskermingsdienste.*

R2,00 per brandweerman per uur of gedeelte van 'n uur. (Sien regulasie 9 van die Brandweerregulasies.)

4. *Nasien, toets en herlaai van brandblussers — toets en herstel van brandslange — toets van hidrouliese brandtolle.* (Sien regulasie 20 (1) van die Brandweerregulasies.)

- (a) *Brandblussers:* Vir elke brandblusser: Werklike koste van inhoud en materiaal plus R1,50 vir hantering en arbeid.
- (b) *Brandslange:* Toets: per lengte: R1,00 plus 35c per lap (herstel).
- (c) *Hidrouliese brandtolle:* Per tol: 75c.
- (d) *Herbevestiging van brandslangkoppelstukke:* 75c per enkele koppelstuk.

5. Vir spesiale dienste wat na goeddunke van die brandweerhoof deur lede van die brandweerafdeling uitgevoer

ANNEXURE II.

TARIFF.

1. *Tariff for Fire Fighting Services:*

(a) For fire calls within the Council's area of jurisdiction:

Only that portion of the cost exceeding one hundred rand (R100,00) in respect of water and/or material and/or chemicals used to fight or prevent a fire such costs shall be determined by the chief fire officer and certified in writing and shall be deemed to be correct until proved otherwise and shall further be binding on all the parties concerned.

(b) For fire calls outside the municipal area which may under specific circumstances be accepted by the chief fire officer or his deputy:

R50,00 per hour or part of an hour for the first engine/pump plus R20,00 per hour or part of an hour for every additional engine or pump over and above the first, plus another 50c per kilometre for the journey there and back. (Times are calculated from the time when the engine or pump leaves the fire station until it has returned and arrived at the fire station.) The actual costs in respect of material and/or chemicals used shall be charged over and above the above-mentioned tariffs (see regulation 7 (1)).

(c) Fire fighting services may be rendered free of charge in emergencies at the discretion of the Council.

2. *Removal of water:*

(a) For the use of a pump

- (i) for the first hour or part thereof R6,00;
- (ii) thereafter R1,50 for every quarter of an hour.

(b) For the use of fire hose:

R1,00 per length (see provision in regulation 8 of the Fire Regulations).

3. *Protection Services:*

R2,00 per fireman per hour or part of an hour (see regulation 9 of the Fire Regulations).

4. *Checking, Testing and Recharging of Fire Extinguishers — Testing and Repair of Fire Hose — Testing of Hydraulic Hose Reels* (see regulation 20 (1) of the Fire Regulations):

- (a) Fire extinguisher — for every fire extinguisher: Actual costs of contents and material plus R1,50 for handling and labour.
- (b) Fire hose: Testing: per length — R1,00, plus 35c per patch.
- (c) Hydraulic hose reels: Testing: per reel 75c.
- (d) Fitting of fire hose couplings: per single coupling 75c.

5. For special services carried out by members of the fire department at the discretion of the chief fire officer, and

word en waarvoor geen tariewe elders bepaal is nie, is die volgende gelde betaalbaar:

- (a) Dienste gelewer deur 'n offisier, per uur of gedeelte daarvan: R6,00.
- (b) Dienste gelewer deur 'n brandweerman per uur of gedeelte daarvan: R3,00: Met dien verstande dat die tariewe betaalbaar vir spesiale dienste tussen 24 uur en 6 uur dubbel die bovermelde tariewe is.
- (c) Vir gebruik van brandslang: R1,00 per lengte.

for which no tariff is fixed elsewhere, the following fees shall be payable:

- (a) Services provided by an office, per hour or part thereof, R6,00.
- (b) Services provided by a fireman, excluding any office, per hour or part thereof, R3,00: Provided that the tariff payable for special services between the hours of 24.00 and 06.00 shall be double the above-mentioned tariffs.
- (c) For the use of fire hose: R1,00 per length.

No. 79.]

[1 Mei 1972

PRYSBEHEER:

MAKSIMUM PRYSE VAN KUNSMIS.

Ek, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Prys-kontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie* van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), bepaal hierby, ingevolge artikel *vier* van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), soos volg:

1. Ten opsigte van kunsmis en kunsmismengsels —

- (1) waar die totale hoeveelheid wat verkoop word, 500 kg of meer is, is die maksimum pryse die pryse per 1 000 kg wat in die Bylaes hiervan aangegee word;
- (2) waar die hoeveelheid wat verkoop word, minder as 500 kg maar nie minder as 50 kg is nie, staan die maksimum pryse in verhouding tot die pryse per 1 000 kg wat in die Bylaes hiervan aangegee word, plus 'n bedrag bereken teen 'n tarief van hoogstens R1,10 per 1 000 kg;
- (3) waar voorrade vir herverkoop aangekoop word en vanuit die herverkoper se voorraad verkoop word, is die maksimum pryse dié wat in subregulasie (1), subregulasie (2) of subregulasie (3) (nl. dié wat van toepassing is) aangegee is —
 - (i) plus 'n bedrag bereken teen 'n tarief van R1,65 per 1 000 kg;
 - (ii) plus die spoorvrag en/of karweikoste wat werklik betaal is op die kunsmis of kunsmismengsel vanaf Bellville, Durban of Vereeniging, na gelang van die stasie wat die naaste aan die herverkoper se pakhuis is;
 - (iii) min die gekonsolideerde Goewermentsubsidie; en die maksimum pryse aldus bereken, is vry op spoor herverkoper se stasie: Met dien verstande dat wanneer genoemde kunsmis of kunsmismengsel op 'n ander wyse as vir kontant met bestelling verkoop word, die maksimum pryse van die kunsmis of kunsmismengsel in die betrokke Bylae hiervan voorgeskryf, behoudens die bepalings van regulasie 2, verhoog mag word met hoogstens 12½ persent (na aftrekking van die gekonsolideerde Goewermentsubsidie) op voorwaarde dat die verkoper aan die koper 'n minimum korting ooreenkomstig onderstaande skaal moet toestaan wanneer betaling binne die aangegewe tydperk geskied of aangebied word. As betaling geskied binne die volgende tydperke bereken vanaf die laaste dag van die maand waarin afsending plaasvind:

No. 79.]

[1 Mei 1972

PRICE CONTROL:

MAXIMUM PRICES OF FERTILIZER.

I, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Price Controller, acting under the powers assigned to me by section *three* of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby prescribe, in terms of section *four* of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), as follows:

1. In respect of fertilizers as fertilizer mixtures —

- (1) where the total quantity sold is 500 kg or more the maximum prices are the prices per 1 000 kg specified in the Schedules hereto;
- (2) where the quantity sold is less than 500 kg but not less than 50 kg the maximum prices are proportionate to the prices per 1 000 kg specified in the Schedules hereto plus an amount calculated at a rate not exceeding R1,10 per 1 000 kg;
- (3) where any such fertilizer or fertilizer mixture is purchased for resale and is resold from the reseller's stock the maximum prices are those specified in subregulation (1), subregulation (2) or subregulation (3) (whichever may be applicable) —
 - (i) plus an amount calculated at the rate of R1,65 per 1 000 kg;
 - (ii) plus the railage and/or cartage actually paid on such fertilizer or on such fertilizer mixture from Bellville, Durban or Vereeniging, whichever station is the nearest to the store of the reseller;
 - (iii) less the consolidated Government subsidy; and the maximum prices so determined shall be free on rail reseller's station: Provided that, where any such fertilizer or fertilizer mixture is sold, otherwise than for cash with order, the maximum price of such fertilizer or fertilizer mixture as prescribed in the relevant Schedule hereto, may, subject to the provisions of regulation 2, be increased by not more than 12½ per cent (after the deduction of the consolidated Government subsidy) on condition that the seller shall allow the purchaser a minimum discount in accordance with the following scale upon payment being made or tendered within the period specified.

If payment is made within the following periods calculated from the last day of the month within which dispatch is effected:

	Minimum korting (persentasie)		Minimum discount (percentage)
Een maand	9	One month	9
Twee maande	8	Two months	8
Drie maande	7	Three months	7
Vier maande	6	Four months	6
Vyf maande	5	Five months	5
Ses maande	4	Six months	4
Sewe maande	3	Seven months	3
Agt maande	2	Eight months	2
Nege maande	1	Nine months	1

(4) waar enige kunsmis of kunsmismengsel wat sink bevat, verkoop word, is die maksimum pryse dié in subregulasie (1) of subregulasie (2) (nl. dié wat van toepassing is) plus 'n bedrag gelyk aan R2,55 per eenheid sink per 1 000 kg.

(4) where any fertilizer or fertilizer mixture containing zinc is sold, the maximum prices are those specified in subregulation (1) or subregulation (2) (whichever may be applicable) plus an amount of R2,55 per unit of zinc per 1 000 kg.

2. Die verhoging waarvoor in die voorbehoudsbepaling van subregulasie (3) van regulasie 1 voorsiening gemaak word, mag nie bygevoeg word nie tensy die verkoper aan die volgende voorwaardes voldoen:

2. The increase for which provision is made in the proviso to subregulation (3) of regulation 1 may not be added unless the seller complies with the following conditions:

- (i) „Kontant met bestelling”-verkope mag nie ten gunste van kredietverkope van die hand gewys word nie; en
- (ii) wanneer die koper krediet verlang en dit aan hom toegestaan word, mag die verkoper geen voorwaarde stel dat betaling vir 'n minimum tydperk uitgestel moet word nie, en hy mag ook nie die koper se reg beperk om te eniger tyd voor die verstryking van die ooreengekome krediettydperk te betaal en die voordeel van die betrokke korting te kry nie.

- (i) “Cash with order” sales shall not be refused in favour of credit sales.

- (ii) Where the purchaser seeks credit and this is granted to him, the seller shall make no stipulation that payment shall be deferred for any minimum period or any stipulation limiting the purchaser's right to make payment at any time prior to the expiration of the agreed period of credit and to obtain the benefit of the appropriate discount.

3. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken „kontant met bestelling” ook kontant wat voor versending betaal of aangebied is.

3. For the purpose of this notice “cash with order” includes cash paid or tendered before dispatch.

4. 'n Breuk van een sent in 'n maksimum prys wat ooreenkomstig hierdie kennisgewing bereken word vir die verkoop op 'n bepaalde tyd van kunsmis of kunsmismengsels kan as een sent beskou word ongeag of dit die prys van 'n enkele eenheid is of die totale prys van meer as een eenheid wat bereken is volgens die prys wat op enige getal sodanige eenhede van toepassing is.

4. Any fraction of one cent in a maximum price determined in accordance with this notice for a sale at any one time of any fertilizer or fertilizer mixture, whether it be the price of a single unit or the total price of more than one unit resulting from the computation of the price applicable to any number of such units, may be regarded as one cent.

5. Waar kunsmis of kunsmismengsels per spoor gestuur word aan of aan die order van die koper, is die maksimum pryse wat ooreenkomstig hierdie kennisgewing bereken word, vry op spoor Bellville, Durban of Vereeniging, na gelang van die stasie wat die naaste aan die koper is behalwe in die geval van Langfos en Calmafos wat onderskeidelik vry op spoor Bellville en Vereeniging is.

5. Where any fertilizer or fertilizer mixture is railed to or to the order of the purchaser, the maximum prices determined in accordance with this notice shall be free on rail Bellville, Durban or Vereeniging, whichever station is the nearest to the buyer, except in respect of Langfos and Calmafos which are free on rail Bellville and Vereeniging, respectively.

6. Hierdie regulasies in Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing.

6. These regulations apply in South West Africa and the port and settlement Walvis Bay.

7. Die volgende Goewermmentskennisgewing betreffende die maksimum pryse van kunsmis word hierby herroep: No. 134 van 16 Augustus 1971.

7. The following Government Notice relating to the maximum prices of fertilizers is hereby withdrawn: No. 134 of 16 August 1971.

G. J. J. F. STEYN
Pryskontroleur.

G. J. J. F. STEYN,
Price Controller.

EERSTE BYLAE

Soort kunsmis	Plantvoedsel- inhoud	Vorm	Maksimum prys per 1 000 kg in sakke
Stikstof—	Persentasie		R
Ammoniumsulfaat	21,0	Kristalle	43,95
Kalksteenammoniumnitraat	26,0	Korrels	57,10
Kalksteenammoniumnitraat	30,0	Korrels	61,50
Ureum	46,0	Korrels	88,95
Ureum (karbenielinhoud van hoogstens 0,36 persent)	46,0	Korrels	92,30
Fosfaat—	(a) (b)		
Superfosfaat	8,3 —	Poeier	31,25
Superfosfaat	8,3 —	Korrels	33,45
Dubbelsuperfosfaat	19,0 —	Poeier	72,65
Dubbelsuperfosfaat	19,0 —	Korrels	74,85
Dubbelsuperfosfaat	19,6 —	Poeier	75,00
Dubbelsuperfosfaat	19,6 —	Korrels	77,20
Superfosfaat en kalk	4,4 7,5	Korrels	32,45
Basiese superfosfaat	1,3 7,5	Korrels	32,95
	(c) (b)		
Super- en ruotsfosfaat 1:1	11,0 5,7	Poeier	32,80
Super- en ruotsfosfaat 1:1	11,0 5,7	Korrels	35,00
Basiese slakmeel	7,0 7,0	Poeier	37,70
Hoëgraadse "Langfos Premie" ruotsfosfaat	12,8 3,2	Poeier	21,00
Behandelde fosfaat "Calmafos Premie"	9,0 8,0	Poeier	35,80
Behandelde fosfaat "Calmafos Premie"	9,0 7,0	Korrels	34,90
Kalium (Potas)—			
Kaliumchloried	50,0	Kristalle	51,90
Kaliumsulfaat	40,0	Poeier	62,45
Potasmagnesia	21,5	Poeier	47,70

(a) Wateroplosbaar (P); (b) Sitroensuuroplosbaar (P); (c) Totale fosforinhoud.

TWEDE BYLAE

Soort kunsmis	Plantvoedsel- inhoud	Vorm	Maksimum prys per 1 000 kg in sakke
	Persentasie		R
Geammonifiseerde superfosfaat	N:2,5; P:8,1	Korrels	40,10
Geammonifiseerde superfosfaat (½ organies N)	N:2,5; P:8,1	Korrels	53,55
Geammonifiseerde dubbelsuperfosfaat	N:5,7; P:18,3	Korrels	82,25

FIRST SCHEDULE

Type of fertilizer	Plantfood content	Form	Maximum price per 1 000 kg in bags
Nitrogen—	Percentage		R
Ammonium sulphate	21,0	Crystals	43,95
Limestone ammonium nitrate	26,0	Granulated	57,10
Limestone ammonium nitrate	30,0	Granulated	61,50
Urea	46,0	Granulated	88,95
Urea (maximum biuret content 0,36 per cent)	46,0	Granulated	92,30
Phosphatic—	(a) (b)		
Superphosphate	8,3 —	Powder	31,25
Superphosphate	8,3 —	Granulated	33,45
Double superphosphate	19,0 —	Powder	72,65
Double superphosphate	19,0 —	Granulated	74,85
Double superphosphate	19,6 —	Powder	75,00
Double superphosphate	19,6 —	Granulated	77,20
Superphosphate and lime	4,4 7,5	Granulated	32,45
Basic superphosphate	1,3 7,5	Granulated	32,95
	(c) (b)		
Super and raw phosphate 1:1	11,0 5,7	Powder	32,80
Super and raw phosphate 1:1	11,0 5,7	Granulated	35,00
Basic slag	7,0 7,0	Powder	37,70
High grade "Langfos Premium" raw rock phosphate	12,8 3,2	Powder	21,00
Treated phosphate "Calmafos Premium"	9,0 8,0	Powder	35,80
Treated phosphate "Calmafos Premium"	9,0 7,0	Granulated	34,90
Potassic—			
Potassium chloride	50,0	Crystals	51,90
Potassium sulphate	40,0	Powder	62,45
Potash magnesia	21,5	Powder	47,70

(a) Water soluble (P); (b) Citric acid soluble (P); (c) Total phosphoric content.

SECOND SCHEDULE

Type of fertilizer	Plantfood content	Form	Maximum price per 1 000 kg in bags
	Percentage		R
Ammoniated superphosphate	N:2,5; P:8,1	Granulated	40,10
Ammoniated superphosphate (½ organic N)	N:2,5; P:8,1	Granulated	53,55
Ammoniated double superphosphate	N:5,7; P:18,3	Granulated	82,25

DERDE BYLAE

Kunsmismengsel (korrels)	Plantvoedsel- inhoud Persentasie	Maksimum prys per 1 000 kg in sakke R
0:1:1	17	46,00
1:0:1	29	48,40
1:0:1 (½ organies N)	29	99,00
1:0:1	34	54,95
1:0:1	37	58,90
1:0:1	47	72,00
1:3:5 (kalium in sulfaatvorm)	20	53,05
1:3:5 (½ organies N, kalium in sulfaatvorm)	20	63,85
2:1:0	19	52,80
2:1:2	26	55,50
2:2:1	22	58,95
2:3:0	15	49,90
2:3:0	20	64,15
2:3:0	26	81,25
2:3:1	32	88,10
2:3:2 (½ organies N)	14	49,55
2:3:2 (½ organies N, kalsiumsiaanamide)	14	60,15
2:3:2	18	49,20
2:3:2 (½ organies N)	18	64,15
2:3:2 (½ organies N, kalium in sulfaatvorm)	18	66,90
2:3:2 (½ organies N, kalsiumsiaanamide)	18	73,85
2:3:2	22	58,50
2:3:2 (½ organies N)	22	78,65
2:3:2	26	67,85
2:3:2	30	77,20
2:3:4 (kalium in sulfaatvorm)	21	55,80
2:3:4	24	56,30
2:3:4 (½ organies N)	24	74,15
2:3:4 (½ organies N, kalium in sulfaatvorm)	24	79,70
2:3:4 (kalium in sulfaatvorm)	36	89,55
2:9:0	24	84,35
3:1:5	26	49,05
3:1:5 (kalium in sulfaatvorm)	26	57,30
3:1:5 (½ organies N)	26	72,70
3:1:5 (½ organies N, kalium in sulfaatvorm)	26	80,65
3:1:5	30	54,75
3:1:5	38	67,40
3:2:0	20	57,45
3:2:1	22	57,05
3:2:1 (½ organies N)	22	89,10
3:2:1	25	63,90
3:2:1	32	79,75
3:2:1	37	90,20
4:1:1	30	66,85
4:1:6	30	54,20
4:1:6	31	55,55
4:1:6	37	64,85
4:1:6	38	66,45
4:1:6	42	72,35

THIRD SCHEDULE

Fertilizer mixture (granulated)	Plantfood content Percentage	Maximum price per 1 000 kg in bags R
0:1:1	17	46,00
1:0:1	29	48,40
1:0:1 (½ organic N)	29	99,00
1:0:1	34	54,95
1:0:1	37	58,90
1:0:1	47	72,00
1:3:5 (potash in sulphate form)	20	53,05
1:3:5 (½ organic N, potash in sulphate form)	20	63,85
2:1:0	19	52,80
2:1:2	26	55,50
2:2:1	22	58,95
2:3:0	15	49,90
2:3:0	20	64,15
2:3:0	26	81,25
2:3:1	32	88,10
2:3:2 (½ organic N)	14	49,55
2:3:2 (½ organic N, calcium cyanamide)	14	60,15
2:3:2	18	49,20
2:3:2 (½ organic N)	18	64,15
2:3:2 (½ organic N, potash in sulphate form)	18	66,90
2:3:2 (½ organic N, calcium cyanamide)	18	73,85
2:3:2	22	58,50
2:3:2 (½ organic N)	22	78,65
2:3:2	26	67,85
2:3:2	30	77,20
2:3:4 (potash in sulphate form)	21	55,80
2:3:4	24	56,30
2:3:4 (½ organic N)	24	74,15
2:3:4 (½ organic N, potash in sulphate form)	24	79,70
2:3:4 (potash in sulphate form)	36	89,55
2:9:0	24	84,35
3:1:5	26	49,05
3:1:5 (potash in sulphate form)	26	57,30
3:1:5 (½ organic N)	26	72,70
3:1:5 (½ organic N, potash in sulphate form)	26	80,65
3:1:5	30	54,75
3:1:5	38	67,40
3:2:0	20	57,45
3:2:1	22	57,05
3:2:1 (½ organic N)	22	89,10
3:2:1	25	63,90
3:2:1	32	79,75
3:2:1	37	90,20
4:1:1	30	66,85
4:1:6	30	54,20
4:1:6	31	55,55
4:1:6	37	64,85
4:1:6	38	66,45
4:1:6	42	72,35

Met dien verstande dat die pryse van kunsmismengsels in die Derde Bylae aangegee met R2,20 per 1 000 kg verminder moet word indien dit in poeivorm verskaf word.

Provided that the prices of fertilizer mixtures specified in the Third Schedule must be decreased by R2,20 per 1 000 kg if supplied in powder form.

R.580 (Republiek).]

[14 April 1972.

DEVIESEBEHEERREGULASIES — OMSKRYWING
VAN STERLINGGEBIED.

Paragraaf 1 van Goewermentskennisgewing R.1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R.1208 van 27 Julie 1962, R.1604 van 18 Oktober 1963, R.2038 van 23 Desember 1966, R.987 van 30 Mei 1968, R.1238 van 19 Julie 1968, R.1793 van 4 Oktober 1968, R.1264 van 7 Augustus 1970, R.2205 van 11 Desember 1970, R.309 van 5 Maart 1971, R.1974 van 29 Oktober 1971 en R.253 van 25 Februarie 1972, word hierby verder gewysig deur die subparagraaf wat begin met „Die Verenigde Koninkryk...” en eindig met „... uitsondering van Kanada en Rhodesië” deur die volgende subparagraaf te vervang:

„Die Verenigde Koninkryk, die Kanaaleilande en die Eiland Man, die Australiese Gemenebes, die Staat Bahrein, Bangladesh, Barbados, Botswana, Ceylon, die Republiek van Ciprus, Fidji, Gambië, Ghana, Guyana, Ysland, Indië (insluitende Sikkim), die Republiek Ierland, Jamaika, die Demokratiese Volksrepubliek van Jemen, die Hasjimitiese Koninkryk van Jordanië, Kenia, die Staat Koeweit, Lesotho, Malawi, Maleisië, Malta, Mauritius, Nieu-Seeland, Nigerië, Pakistan, die Staat Katar, Sierra Leone, Singapoer, Swaziland, die Verenigde Republiek van Tanzanië, Tonga, Trinidad en Tobago, Uganda, Wes-Samoa, Zambië, enige protektoraat, beskermde staat of trustgebied binne die bedoeling van die „British Nationality”-wette, 1948 en 1958, en enige Britse dominium nie voorheen genoem nie, met uitsondering van Kanada en Rhodesië.”

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS —
DEFINITION OF STERLING AREA.

Paragraph 1 of Government Notice R.1112 of 1 December 1961, as amended by Government Notices R.1208 of 27 July 1962, R.1604 of 18 October 1963, R.2038 of 23 December 1966, R.987 of 30 May 1968, R.1238 of 19 July 1968, R.1793 of 4 October 1968, R.1264 of 7 August 1970, R.2205 of 11 December 1970, R.309 of 5 March 1971, R.1974 of 29 October 1971 and R.253 of 25 February 1972, is hereby further amended by the substitution for the subparagraph beginning with “The United Kingdom...” and ending with “... except Canada and Rhodesia” of the following subparagraph:

“The United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man, the Commonwealth of Australia, the State of Bahrain, Bangladesh, Barbados, Botswana, Ceylon, the Republic of Cyprus, Fiji, Gambia, Ghana, Guyana, Iceland, India (including Sikkim), the Republic of Ireland, Jamaica, the Hashemite Kingdom of Jordan, Kenya, the State of Kuwait, Lesotho, Malawi, Malaysia, Malta, Mauritius, New Zealand, Nigeria, Pakistan, the State of Qatar, Sierra Leone, Singapore, Swaziland, the United Republic of Tanzania, Tonga, Trinidad and Tobago, Uganda, Western Samoa, the People's Democratic Republic of Yemen, Zambia, any protectorate, protected state or trust territory within the meaning of the British Nationality Acts, 1948 and 1958, and any British dominion not mentioned before, except Canada and Rhodesia.”

No. R.581 (Republiek).]

[14 April 1972.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. —
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/112).

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH,
Minister van Finansies.

No. R.581 (Republic).]

[14 April 1972.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. —
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/112).

I, NICOLAAS DIEDERICH, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
68.07 Deur tariefpos No. 68.07 deur die volgende te vervang:				
„68.07 Slakwol, klipwol en soortgelyke mineraalwol; geskilferde vermikuliet, uitgesette kleie, skuimslak en dergelike uitgesette mineraalstowwe; mengsels en artikels van hitte-isolerende, klankisolerende, of klankabsorberende mineraalstowwe (uitgesonderd dié wat in pos no. 68.12 of 68.13 of in hoofstuk 69 vermeld word):				
68.07.10 Slakwol, klipwol en soortgelyke mineraalwol; mengsels en artikels daarvan	kg	20%		
68.07.50 Geskilferde vermikuliet, uitgesette kleie, skuimslak en dergelike uitgesette mineraalstowwe; mengsels en artikels daarvan	kg	vry		
68.07.90 Ander	kg	vry		

OPMERKINGS —

1. Die reg op slakwol, klipwol en soortgelyke mineraalwol, en mengsels en artikels daarvan, word verhoog van vry na 20%.
2. Goedere wat aan die vereistes van item 460.10 voldoen kan by dié item met korting op reg toegelaat word.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty General	IV M.F.N.	V Preferential
68.07 By the substitution for tariff heading No. 68.07 of the following:				
„68.07 Slag wool, rock wool and similar mineral wools; exfoliated vermiculite, expanded clays, foamed slag and similar expanded mineral materials; mixtures and articles of heat-insulating, sound-insulating, or sound-absorbing mineral materials (excluding those falling in heading no 68.12 or 68.13, or in Chapter 69):				
68.07.10 Slag wool, rock wool and similar mineral wools; mixtures and articles thereof	kg	20%		
68.07.50 Exfoliated vermiculite, expanded clays, foamed slag and similar expanded mineral materials; mixtures and articles thereof	kg	free		
68.07.90 Other	kg	free		

NOTES —

1. The duty on slag wool, rock wool and similar mineral wools, and mixtures and articles thereof, is increased from free to 20%.
2. Goods which comply with the requirements of item 460.10 may be allowed under rebate of duty under that item.

No. R.582 (Republiek).]

[14 April 1972.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. —

WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/113).

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH,
Minister van Finansies.

No. R.582 (Republic).]

[14 April 1972.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. —

AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/113).

I, NICOLAAS DIEDERICH, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH,
Minister of Finance.

BYLAE.

I	II	III	IV	V
Tariefpos	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
85.21 Deur subpos No. 85.21.60 deur die volgende te vervang:				
„85.21.55 Transistors (uitgesonderd foto-transistors), gemonteer:				
.10 Met 'n waarde vir belastingdoeleindes van hoogstens 12c elk	getal	10c elk min 50%		10c elk min 55% (V.K.)
.90 Ander	getal	30% met 'n maksimum van 6c elk plus 5%		25% met 'n maksimum van 6c elk (V.K.)
85.21.65 Transistorelemente (ongemonteer) met inbegrip van onverdeelde skywe (wafels)		35%		30% (V.K.)

OPMERKINGS —

- Die reg op transistors word gewysig in die mate aangetoon.
- Spesifieke voorsiening word gemaak vir transistor-elemente (ongemonteer) met inbegrip van onverdeelde skywe (wafels) teen 'n skaal van reg van 35% (Algemeen) en 30% (Voorkeur).

No. R.583 (Republiek).]

[14 April 1972.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. —
WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/285).

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH,
Minister van Finansies

BYLAE.

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
313.10	Deur na item 313.09 die volgende in te voeg:	
„313.10	Nywerheid: Klankabsorberende Plafonteëls en -bord	
68.07	Bord van mineraalwol, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat	Volle reg"

SCHEDULE.

I	II	III	IV	V
Tariff Heading	Statistical Unit	Rate of Duty General	M.F.N.	Preferential
85.21 By the substitution for subheading No. 85.21.60 of the following:				
„85.21.55 Transistors (excluding phototransistors), mounted:				
.10 Of a value for duty purposes not exceeding 12c each	no.	10c each less 50%		10c less 55% (U.K.)
.90 Other	no.	30% with a maximum of 6c each plus 5%		25% with a maximum of 6c each (U.K.)
85.21.65 Transistor elements (unmounted) including undiced discs (wafers)		35%		30% (U.K.)

NOTES —

- The duty on transistors is amended to the extent indicated.
- Specific provision is made for transistor elements (unmounted) including undiced discs (wafers) at a rate of duty of 35% (General) and 30% (Preferential).

No. R.583 (Republic).]

[14 April 1972.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. —
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/285).

I, NICOLAAS DIEDERICH, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH,
Minister of Finance

SCHEDULE.

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
313.10	By the insertion after item 313.09 of the following:	
„313.10	Industry: Acoustical Ceiling Tiles and Ceiling Board	
68.07	Board of mineral wool, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit	Full duty"

OPMERKING — Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op bord van mineraalwol vir die vervaardiging van klankabsorberende plafonteëls en -bord, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat.

NOTE — Provisions is made for a rebate of the full duty on board of mineral wool for the manufacture of acoustical ceiling tiles and ceiling board, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

No. R.584 (Republiek).]

[14 April 1972.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. —
WYSIGING VAN REGULASIES (NO. MR/37).

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R.555 van 13 April 1966 deur in regulasie 5.06.05 (a) die woorde „tien, twintig, dertig, veertig of vyftig” deur die woorde „tien, twintig of dertig” te vervang.

N. DIEDERICH,
Minister van Finansies.

OPMERKING — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat sigarette verpak in houers van veertig en vyftig sigarette nie meer in die Republiek vervaardig of ingevoer mag word nie.

No. R.584 (Republic).]

[14 April 1972.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. —
AMENDMENT OF REGULATIONS (NO. MR/37).

I, NICOLAAS DIEDERICH, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the regulations published in Government Notice No. R.555 of the 13th April, 1966, by the substitution in regulation 5.06.05 (a) for the words “ten, twenty, thirty, forty or fifty” of the words “ten, twenty or thirty”.

N. DIEDERICH,
Minister of Finance.

NOTE — The effect of this notice is that cigarettes packed in containers of forty and fifty cigarettes may no longer be manufactured in or imported into the Republic.

No. 607 (Republiek).]

[14 April 1972

ALGEMENE REGISTRASIE VAN KLEURLING-
KIESERS IN SUIDWES-AFRIKA.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 (1) van die Ordonnansie op die Instelling van 'n Gekose Kleurlingraad van Suidwes-Afrika, 1966 (Ordonnansie No. 29 van 1966 van Suidwes-Afrika), gelees met artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet No. 25 van 1969) bepaal ek, T. J. A. Gerdener, Minister van Binnelandse Sake hierby die vier-en-twintigste dag van April 1972 as die datum van wanneer af 'n algemene registrasie van Kleurlingkiesers in Suidwes-Afrika moet plaasvind.

T. J. A. GERDENER,
Minister van Binnelandse Sake.

No. 607 (Republic).]

[14 April 1972

GENERAL REGISTRATION OF COLOURED VOTERS
IN SOUTH WEST AFRICA.

By virtue of the authority vested in me by section 3 (1) of the Establishment of an Elected Coloured Council for South West Africa Ordinance, 1966 (Ordinance No. 29 of 1966 of South West Africa), read with section 19 of the South West Africa Affairs Act, 1969 (Act No. 25 of 1969), I, T. J. A. Gerdener, Minister of the Interior, hereby determine the twenty-fourth day of April 1972 as the date as from which a general registration of Coloured voters shall take place in South West Africa.

T. J. A. GERDENER,
Minister of the Interior.

No. 615 (Republiek).]

[21 April 1972

VERKLARING VAN NASIONALE GEDENK-
WAARDIGHEID.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Johannes Petrus van der Spuy, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die slagveldterrein om die Franke-toring, by Omaruru, Suidwes-Afrika, tot nasionale gedenkwaardigheid.

No. 615 (Republic).]

[21 April 1972

DECLARATION OF A NATIONAL MONUMENT.

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I Johannes Petrus van der Spuy, Minister of National Education, hereby declare the battlefield area around the Franke Tower at Omaruru, South West Africa, to be a national monument.

BESKRYWING.

'n Stuk grond, met die slagveldterrein daarop, bestaande uit —

- (1) die Resterende Gedeelte van Gedeelte A van Erf 150, groot as sodanig 4 3303 hektaar en geregistreer op naam van die Munisipaliteit van Omaruru (Transportakte kragtens Goewermentsgrondbrief 102/1957 gedateer 5. 7. 1957);
- (2) Gedeelte B van Erf 150, Omaruru, groot 6 9103 hektaar en geregistreer op die Munisipaliteit van Omaruru (Transportakte kragtens Goewermentsgrondbrief 62/1967 gedateer 29. 3. 1967).

HISTORIESE BELANG.

Op hierdie slagveldterrein het Victor Franke en sy manskappe die Herero-opstand op 4 Februarie 1904 onderdruk. In die geveg teen 'n Herero-oormag, het ongeveer honderd Herero's gesneuwel terwyl ses man aan Duitse kant gedood is. Die Franke-toring op die terrein is kort daarna opgerig ter ere van Franke se bevryding van Omaruru.

J. P. VAN DER SPUY,
Minister van Nasionale Opvoeding.

DESCRIPTION.

A piece of land, with the battlefield area thereon, consisting of —

- (1) The Remaining Extent of Portion A of Erf 150, measuring as such 4 2203 hectares and registered in the name of the Municipality of Omaruru (Deed of Transfer under State Grant 102/1957, dated 5. 7. 1957);
- (2) Portion B of Erf 150, Omaruru, measuring 6 9103 hectares and registered in the name of the Municipality of Omaruru (Deed of Transfer under State Grant 62/1967, dated 29 .3. 1967).

HISTORICAL INTEREST.

On this battlefield Victor Franke and his men suppressed the Herero revolt on 4 February 1904. In the fight against the superior numbers of the Hereros, about one hundred Hereros fell while six men on the German side were killed. The Franke Tower on the site was erected shortly afterwards to mark Franke's liberation of Omaruru.

J. P. VAN DER SPUY,
Minister of National Education.

Algemene Kennisgewings.**General Notices.**

(No. 15 van 1972.)

MUNISIPALITEIT VAN KEETMANSHOOP.**KENNISGEWING 6/72****PERMANENTE SLUITING VAN STORMWATER-KANAAL.**

Kennisgewing geskied hierby ingevolge die bepalings van artikel 183 (1) (b) (ii) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig dat die Munisipale Raad van Keetmanshoop voornemens is om die ondergemelde openbare plek permanent te sluit.

Stormwaterkanaal tussen erwe 706 en 707 aan die een kant en erwe 708 en 709 aan die anderkant en tussen Unter den Acazien en Bersebaerweg.

Die voorgestelde sluiting word aangedui op 'n plan wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stads-klerk ter insae lê.

Besware teen die voorgenome sluiting moet ingevolge artikel 183 (3) van die bogemelde Ordonnansie binne 30 dae na die datum van verskyning van hierdie kennisgewing aan die Administrateur bestel word.

I. A. McDONALD,
Stadsklerk.

Munisipale Kantoor,
Posbus 25,
KEETMANSHOOP.
25 Februarie 1972.

(No. 15 of 1972.)

MUNICIPALITY OF KEETMANSHOOP.**NOTICE 6/72****PERMANENT CLOSING OF STORMWATER CHANNEL**

Notice is hereby given in terms of Section 183 (1) (b) (ii) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, that the Municipal Council of Keetmanshoop, proposes to close permanently the under-mentioned Public place as indicated on Plan 6/72 which lies for inspection during office hours at the office of the Town Clerk.

Stormwater channel between erven 706 and 707 on the one side and erven 708 and 709 on the other side and between Unter den Acazien and Bersebaerweg.

Objections to the proposed closing should be served on the Administrator in terms of section 183 (3) of the said Ordinance within 30 days from the date of publication of this notice.

I. A. McDONALD,
Town Clerk.

Municipal Office,
P. O. Box 25,
KEETMANSHOOP.
25 February 1972.

(No. 16 van 1972)

Ek, BAREND JOHANNES VAN DER WALT, Administrateur van Suidwes-Afrika, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die Kroongrondbeskikkingsordonnansie 1903 (Transvaal) soos gewysig by die Kroongrondbeskikkingswysigingsordonnansie 1906 (Transvaal) soos toegepas op die Gebied van Suidwes-Afrika deur die Kroongrondbeskikkingsproklamasie 1920 (Proklamasie 13 van 1920) en die Kroongrondbeskikkingswysigingsproklamasie 1920 (Proklamasie 54 van 1920) kanselleer hierby Sertifikaat van Reservasie 29 van 1931, geregistreer op 28 Mei 1931, waarby die ondergenoemde grond vir spoorwegdoeleindes gereserveer was: —

1. Gedeelte A van die plaas Orumbo Nord 199, distrik Windhoek, groot sewe (7) hektaar, ses-en-vyftig (56) aar, agt-en-tagtig vierkante meter soos volledig aangetoon op kaart A.314/29; en
2. Gedeelte B van die plaas Orumbo Nord 199, distrik Windhoek, groot vyf (5) aar, sewe-en-vyftig (57) vierkante meter soos volledig aangetoon op kaart A.315/29.

Geteken in WINDHOEK op hierdie die SESTIENDE dag van MAART 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur.

(No. 17 van 1972)

DORP SWAKOPMUND (UITBREIDING 1):
STIGTING VAN

Kragtens subartikel 5 (5) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) word hierby bekend gemaak dat aansoek gedoen is om die stigting van die volgende dorp —

Swakopmund (Uitbreiding 1) geleë op 'n gedeelte van Swakopmund Dorpsgrond 41 en dat die aansoek ter insae lê in die kantoor van die Landmeter-generaal in Windhoek en ook in die kantoor van die Stadsingenieur, Swakopmund.

Elkeen wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek, of wat 'n verklaring in verband met die saak wil aflê, kan persoonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 20 Junie 1972 of hy kan skriftelike getuienis by die Dorperaad indien: Met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 31 Mei 1972 moet bereik.

H. B. TRATT,
Voorsitter: Dorperaad.

(No. 16 of 1972)

I, BAREND JOHANNES VAN DER WALT, Administrator of South West Africa acting under the powers vested in me by section 14 of the Crown Land Disposal Ordinance 1903 (Transvaal) as amended by the Crown Land Disposal Amendment Ordinance 1906 (Transvaal) and extended to the Territory of South West Africa by the Crown Land Disposal Proclamation, 1920 (Proclamation 13 of 1920) and the Crown Land Disposal Amendment Proclamation 1920 (Proclamation 54 of 1920) hereby cancel Certificate of Reservation 29 of 1931, registered on 28 May 1931, whereby the under-mentioned land was reserved for railway purposes: —

1. Portion A of the farm Orumbo Nord 199, District of Windhoek, measuring seven (7) hectares, fifty-six (56) ares, eighty-eight (88) square metres as will more fully appear from diagram A.314/29; and
2. Portion B of the farm Orumbo Nord 199, District of Windhoek, measuring five (5) ares, fifty-seven (57) square metres as will more fully appear from diagram A.315/29.

SIGNED in WINDHOEK on this the 16th day of MARCH 1972.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator.

(No. 17 of 1972)

TOWNSHIP OF SWAKOPMUND (EXTENSION 1):
ESTABLISHMENT OF

It is hereby notified in terms of subsection 5 (5) of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of the following township: —

Swakopmund (Extension 1) situated on a portion of Swakopmund Townlands 41 and that the application is open for inspection at the office of the City Engineer, Swakopmund.

Any person who wishes to object to the granting of the application or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board which will be held on 20 June, 1972 or he may submit evidence in writing to the Townships Board provided the written evidence shall be in the hands of the Townships Board, not later than 31 May, 1972.

H. B. TRATT,
Chairman: Townships Board.

(No. 232 van 1972 (Republiek).)

BOUVERENIGINGSOPGAWE.

Ingevolge artikel *vier-en-dertig* (2) van die Bouverenigingswet 1965, word onderstaande Saamgestelde Opgawe vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES
DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE
MAAND GEEËNDIG 29 FEBRUARIE 1972

Getal	Bedrag	
	R	R
Getal Verenigings 14		
Aandelekapitaal:	1 333 134 361	
Onbepaalde		
Vaste Termyn	434 050 950	
Totaal		1 767 185 311
Algemene Reserwe	103 427 456	
Deposito's:		
Vaste	886 550 121	
Spaar	543 277 196	
Totaal		1 429 827 317
Opgelope Rente	28 461 881	
Kollaterale Kontant- deposito's	4 536 512	
Opgelope Rente	121 455	
Lenings en Oortrekkings	5 752 950	
Voorskotte teen verband:		
(1) Voorskotte bo R15 000 30 508	816 268 413	
(2) Alle Voorskotte . . . 326 447	2 754 964 542	
Toegestaan maar nie uitbetaal nie	135 858 043	
Likwiede Bates:		
Kontant en Deposito's onmiddellik opvraag- baar	75 940 481	
Lenings aan Diskonto- huise en Wissels	16 900 000	
Onbeswaarde Effekte	106 281 434	
Opgelope Rente	1 743 868	
Totaal		200 865 783
Statutêre Minimum Bedrag	167 394 516	
Voorgeskrewe Beleggings		
Likwiede Bates	200 865 783	
Deposito's (behalwe dié wat as likwiede bates geld)	109 119 788	
Lenings aan Diskonto- huise (behalwe dié wat as likwiede bates geld)	—	
Onbeswaarde Effekte (behalwe dié wat as likwiede bates geld)	135 401 633	
Opgelope Rente	4 300 917	
Totaal		449 688 121
Statutêre minimum bedrag	324 099 468	

(No. 232 of 1972 (Republic).)

BUILDING SOCIETIES RETURN.

In terms of section *thirty-four* (2) of the Building Societies Act, 1965, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT
BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED
29 FEBRUARY 1972

No.	Amount	
	R	R
Number of Societies 14		
Share Capital:		
Indefinite	1 333 134 361	
Fixed Period	434 050 950	
Total		1 767 185 311
General Reserve	103 427 456	
Deposits:		
Fixed	886 550 121	
Savings	543 277 196	
Total		1 429 827 317
Accrued Interest	28 461 881	
Collateral Cash Deposits		4 536 512
Accrued Interest	121 455	
Loans and Overdrafts	5 752 950	
Mortgage Advances:		
(1) Advances over R15 000 30 508	816 268 413	
(2) All Advances 326 447	2 754 964 542	
Granted but not paid out	135 858 043	
Liquid Assets:		
Cash and Deposits with- drawable on demand	75 940 481	
Loans to Discount Houses and Bills	16 900 000	
Unencumbered Securities	106 281 434	
Accrued Interest	1 743 868	
Total		200 865 783
Statutory Minimum Amount	167 394 516	
Prescribed Investments		
Liquid Assets	200 865 783	
Deposits (other than those ranking as li- quid assets)	109 119 788	
Loans to Discount Houses (other than those ranking as liquid assets)	—	
Unencumbered Securi- ties (other than those ranking as liquid assets)	135 401 633	
Accrued Interest	4 300 917	
Total		449 688 121
Statutory minimum amount	324 099 468	

Advertensies.

Advertisements.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasie-gebou, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Offisiële Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanwysing van verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

7. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

8. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publiserings van 'n kennisgewing of vir die publiserings daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

9. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publiserings, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

10. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

<i>Type</i>	<i>Tarief</i>
1. Oordrag van besigheid	R2,25
2. Vergadering van Balju	R2,25
3. Verklaring van dividend	R2,25
4. Verlore polis/akte/verband	R2,25
5. Regsvellings — Hooggeregshof	R3,75

12. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 30c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Official Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Official Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

7. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

8. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

9. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

10. The subscription for the *Official Gazette* is R5-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

<i>Type</i>	<i>Charge</i>
1. Transfer of business	R2,25
2. Meeting of Sheriff	R2,25
3. Declaration of dividend	R2,25
4. Lost policy/deed/bond	R2,25
5. Sale in execution — Supreme Court	R3,75

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 30c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van aplikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waar-tussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel dertien (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930) soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.

P 1 (M 7) — WINDHOEK. (2) E. Zimmer (Pty) Ltd., Cartage Contractor, Windhoek. (3) Additional vehicles — SW 10874, 6934, 10357. (4) Goods and employees as per existing authority. (5) Within existing approved area.

P 2 (M 696) — WINDHOEK. (2) W. Richter, Manager, Windhoek. (3) New application — SW 4579. (4) Samples and advertising material on behalf of S.W. United Agency (Pty) Ltd. and Pan African Sales Corp. (Pty) Ltd. (5) Between place of business of S.W. United Agency (Pty) Ltd. and Pan African Sales Corp. (Pty) Ltd. at Windhoek and their branches at Tsumeb, Otjiwarongo, Swakopmund, Walvis Bay, Gobabis, Mariental and Keetmanshoop.

P 3 (M 697) — ARIAMSVLEI. (2) Jan de Villiers Laerskool — Onderwysinrigting — Ariamsvlei. (3) Nuwe aansoek — SA 667. (4) Blanke georganiseerde geselskappe wat gesamentlik reis om deel te neem aan opvoedkundige toere, uitstappies of om deel te neem aan een of ander vermaaklikheid of om deel te neem aan een of ander wedstryd of spel. (5) Binne S.W.A. en R.S.A.

P 4 (M 694) — WINDHOEK. (2) M + Z Motors & Engineering — Motorhandelaar — Windhoek. (3) Nuwe aansoek — SW 11867. (4) Bantoe werknemers (mits geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie). (5) Vanaf hul tuiste te Katutura na plek van besigheid te Talstraat en terug.

P 5 (M 12) — GROOTFONTEIN. (2) Hoërskool Grootfontein — Onderwysinrigting — Grootfontein. (3) Nuwe aansoek — SF 1292. (4) Georganiseerde geselskappe bestaande uit blanke skoliere en volwasse toesighouers en hulle persoonlike besittings

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hier-van aansoek gedoen sal word by die Landdros te MARIENTAL vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE en GIF LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 12, in die distrik van ARANOS.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicate (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930) as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this publication.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

wat gesamentlik 'n reis onderneem om 'n kamp, piekniek of ander samekoms bywoon of 'n geselskap persone wat een of ander plek besoek om 'n godsdienstige byeenkoms, vermaaklikheid of om gesamentlik aan een of ander wedstryd of spel deel te neem. (5) Vanaf Grootfontein na plekke binne S.W.A. en R.S.A. en terug.

P 6 (M 3) — GROOTFONTEIN. (2) W. Hauger — Kontrakteur — Grootfontein. (3) Nuwe aansoek — SF 1434. (4)(a) Olie, brandstof, smeermiddels en eie onderdele vir dringende herstelwerk, eie kamptoeerusting en rantsoene en eie werknemers in die loop van hul diens (mits geen vergoeding vir sodanige vervoer bereken word nie.) (5)(a) Binne S.W.A. (4)(b) Sand, gruis en klip kragtens kontrak met Bantoe Beleggings Korporasie en ten behoeve van Bantoe Beleggings Korporasie. (5)(b) Binne alle Bantoegebiede binne S.W.A.

P 7 (M 8) — WINDHOEK. (2) P.J.D. Viljoen — Verkoopsman — Windhoek. (3) Bykomende voertuig — SW 7056. (4) Kas-registers soos bestaande magtiging. (5) Binne bestaande goed-gekeurde gebied.

P 8 (M 22) — WINDHOEK. (2) Furstenhof (Pty) Ltd. — Hotel — Windhoek. (3) New Application — SW 9340. (4)(a) Own Goods. (5)(a) Within a radius of 50 (fifty) kilometres from own place of business at Windhoek. (4)(b) Own Non-white employees (provided no charge is made for such conveyance). (5)(b) From their residences at Katutura and Khomasdal to place of business at Windhoek and return. (4)(c) White hotel guests and their personal belongings. (5)(c) To and from own place of business at Windhoek from and to J.G. Strijdom Airport as well as from and to bus terminal.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hier-van aansoek gedoen sal word by die Landdros te LÜDERITZ vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE en GIF LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: erf nommer 55, in die distrik van AUS.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te BETHANIEN vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE en GIF LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde persele te wete: Erwe nommers 266 en 259, in die distrik van BETHANIEN.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te OUTJO vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE en GIF LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 33/36, in die distrik van KAMANJAB.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te GOBABIS vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde persele te wete: Erwe nrs. 102, 103 en 196, in die distrik van GOBABIS.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te KARASBURG vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, en PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 25, in die distrik van KARASBURG.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te MARIENTAL vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE en GIF LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 13, in die distrik van GOCHAS.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te KARIBIB vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS LISENSIE gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 67, in die distrik van KARIBIB.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te GROOTFONTEIN vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS en PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 59, in die distrik van GROOTFONTEIN.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te KEETMANSHOOP vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE en GIF LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 61, in die distrik van KOES.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te OTJIWARONGO vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS LISENSIE gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 51, in die distrik van KALKFELD.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te KEETMANSHOOP vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS en PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 133/34, in die distrik van KEETMANSHOOP.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te GOBABIS vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE en GIF LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 33, in die distrik van LEONARDVILLE.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te MALTAHÖHE vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS LISENSIE gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erwe nommers 67 en 73, in die distrik van MALTAHÖHE.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te MARIENTAL vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS en PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 204, in die distrik van MARIENTAL.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te OKAHANDJA vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS en PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 55, in die distrik van OKAHANDJA.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te OMARURU vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS LISENSIE gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 225, in die distrik van OMARURU.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te OTAVI vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS en PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 2, in die distrik van OTAVI.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te OTJIWARONGO vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS, PATENTE MEDISYNE en RESTAURANT LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 178, in die distrik van OTJIWARONGO.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te OUTJO vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS en PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 135, in die distrik van OUTJO.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te TSUMEB vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS en PATENTE MEDISYNE LISENSIES gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erwe nommers 21 en 22, in die distrik van TSUMEB.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te WINDHOEK vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAARS LISENSIE gehou deur NASIONALE VERBRUIKERS KOÖPERASIE BEPERK aan AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BEPERK op eie rekening en op dieselfde perseel te wete: Erf nommer 102, in die distrik van WINDHOEK.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 20ste dag van APRIL 1972.

AGULHAS DISTRIBUTUEERDERS (S.W.A.) (EDMS) BPK.

Posbus 5079,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Tsumeb, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur MAGRIETA WILHELMINA POTGIETER aan HESTER CECILIA JANSEN wie besigheid sal drywe onder die handelsnaam van ELLAINES HAIRDRESSING SALOON, op haar eie rekening op dieselfde perseel, te wete, te Erf Nr. 4, Posstraat, Tsumeb, in die distrik van Tsumeb.

Gedateer te Tsumeb, hierdie 12de dag van April 1972.

MICHAU & GERTENBACH
Posbus 259,
Hoofstraat,
TSUMEB.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word aan die Landdros, Keetmanshoop vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur Cornelia Jacoba Visser wie besigheid dryf as Heather's Bloemiste te Erf 175, Kaiserstraat, Keetmanshoop aan en ten gunste van Engela Helena Stumpfe en Martha Aletta Elizabeth Lombard wie voortaan besigheid sal dryf vir hul eie rekening in vennootskap onder dieselfde naam en op dieselfde perseel hierbo genoem.

Gedateer te Keetmanshoop hierdie 18de dag van April 1972.

E. LENTIN
LENTIN, BOTMA & DE WAAL,
Prokureurs vir die Partye,
Posbus 38,
KEETMANSHOOP.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that OTTHART PAUL FRIEDRICH RITTER and ELLI EMMA GERTRUD RITTER (born Nikstat) presently carrying on business under the name and style of RITTER'S GARAGE intend transferring their business situate on Erf No. 264, 76, Tal Street, Windhoek, to OTTHART PAUL FRIEDRICH RITTER and WOLF-RÜDIGER HERBERT RITTER, who will carry on business for their own benefit and on the same premises and under the same name and that at least 14 (Fourteen) days after the publication hereof, the said OTTHART PAUL FRIEDRICH RITTER and WOLF-RÜDIGER HERBERT RITTER will apply to the Licensing Court for the District of Windhoek for the issue to them of a motor garage licence, a general dealers licence and mineral water licence.

Dated at Windhoek, this 19th day of April 1972.

U. M. Stritter

WALTER ENGLING & CO.,
Attorneys for the parties,
Old Mutual Building,
Kaiser Street,
P.O. Box 43,
WINDHOEK.

TENDER

STAATSDRUKKERY / GOVERNMENT PRINTER

Tendervorms is verkrygbaar van die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Pretoria (Telefoon 39731 — bylyn 42) of by die Aankoop Afdeling gedurende die ure 7.30 vm tot 12.15 nm en 1.30 nm tot 4.30 nm.

Tenders moet geadresseer en gepos word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Bus 27, Windhoek.

Tender forms are obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Pretoria (Telephone 39731 — Extension 42) or from the Buying Section during the hours 7.30 am to 12.15 pm and 1.30 pm to 4.30 pm.

Tenders must be addressed and posted to The Secretary, S.W.A. Tender Board, P.O. Box 27, Windhoek.

No.	Tender	Sluitings datum Closing date
S.W./K31	Maandelikse Koerant Eume Monthly Paper Eume	29/5/1972